

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 270

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 25.—, vierteljährlich Fr. 15.—, zwei Monate Fr. 10.—, ein Monat Fr. 6.—; plus Porto. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1961). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en octobre 1961).

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.

Tunisie: Cautionnement sur les importations.

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 17. März 1943, Maximalzinsfuss 6%, Fr. 1600.—, haftend auf Grundbuch Erlinsbach Nr. 1378, Plan 1, Parz. 23, 37.37 Aren Mattland, Schachenmatt, im 1. Rang, lautend zu Gunsten der Allg. Aarg. Ersparniskasse in Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten des Bürger-Schmid Alfred, Zeichner, im Feld, Untererlinsbach (Aargau), als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis 18. November 1962, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (582\*)

Aarau, den 15. November 1961.

Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung von Fr. 4000. 4% Anleihe der Südafrikanischen Union von 1952, Nrn. 5295, 10106, 48874, 48875 = 4/1000, mit Semesterecoupons per 15. September 1961 und ff. wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 10. November 1961 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 12 Monaten, d. h. bis 18. November 1962, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (580\*)

Basel, den 14. November 1961. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:

Prozesskanzlei.

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst: Schuldbrief von Fr. 525, ausgestellt am 21. Juli 1955, lautend auf den Schuldner Alfred Meier, geb. 1890, Johannessen Sohn, Fabrikarbeiter, im Frieden in Glattfelden, und zu Gunsten von Lina Atzenweiler-Frei, geb. 1880, an der Steig in Glattfelden, im ersten Range lastend auf ungefähr 16 Aren Acker im Eichhölzli, Gemeinde Glattfelden (neuer Beschrieb: Kat. Nr. 405, 12.56 Aren Acker im Eichhölzli); Grundprot. Glattfelden, Bd. 38, Seite 301.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt würde. (196\*)

Bülach, 13. März 1961.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Schindler.

Es werden folgende Sparhefte der Luzerner Kantonalbank, Luzern, vermisst:

1. Nr. 98894, lautend auf Frau Marie Hodel-Kuhn, Schöntalstrasse 1, Arbon, haltend per 1. Januar 1961 Fr. 10 560.50;
2. Nr. 55087, lautend auf Josef Ulrich, Landarbeiter, Dottenberg-Adligenswil, haltend per 1. Januar 1961 Fr. 1298.20;
3. Nr. 74454, lautend auf Anna Wermelinger-Bachmann, Schönliseil, Flühl (Luzern), haltend per 1. Januar 1961 Fr. 1728.05;
4. Nr. 2293, ausgestellt von der Filiale Sursee, lautend auf Julius Stocker, mit Beirat Josef Weltert, Kirchfeld, Büron (Luzern), haltend per 1. Januar 1961 Fr. 1788.60;
5. Nr. 4947, ausgestellt von der Filiale Sursee, lautend auf Hans Meier, Hochfuhr, Buchs (Luzern), haltend per 15. April 1961 Fr. 1008.15;
6. Nr. 12033, ausgestellt von der Filiale Willisau, lautend auf Hans Ernst, des Walter, Jurastrasse 63, Basel, haltend per 1. Januar 1961 Fr. 5896.80.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Sparhefte innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 14. November 1961.

(576\*)

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:

Fischler.

Vermisst werden folgende Namensschuldbriefe:

1. Schuldbrief von Fr. 2200, errichtet am 1. Mai 1917, haftend in Pfandstelle I der Liegenschaft alt Bätterkinden-Grundbuchblatt Nr. 1433, Bel. 5/389, zugunsten der Amtersparniskasse Fraubrunnen;
2. Pfandobligation (Schuldbrief) von Fr. 8000, errichtet am 19. Juli 1882, haftend in Pfandstelle II der Liegenschaft alt Bätterkinden-Grundbuchblatt Nr. 1433 und in Pfandstelle I der Liegenschaft alt Bätterkinden-Grundbuchblatt Nrn. 1436, 1437, 1441 und 1443, Bel. 16/322, zugunsten Familienkiste von Wattenwil, Bern.

Die unbekannten Titelinhaber werden ersucht, die Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung an beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (570\*)

Fraubrunnen, den 13. November 1961.

Der Gerichtspräsident: Schindler.

Es wird vermisst: Schuldbrief Nr. 2 vom 17. Januar 1946, Beleg S. II/1142, haftend als Gesamtpfandrecht in der VII. Pfandstelle auf den Liegenschaften Lützelhüh-Grundbuchblätter Nrn. 737-744, des Ernst Lehmann, alt Landwirt im Lauterbach, Gemeinde Lützelhüh, lautend auf Fr. 3000, zu Gunsten des Friedrich Lehmann, Landarbeiter, daselbst.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (578\*)

Trachselwald, den 14. November 1961.

Der Gerichtspräsident: Blumenstein.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de G. Kämpf-Burri, boulanger à Saanen, somme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les produire en notre greffe dans les six mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: 2 obligations au porteur de 1000 fr. nominal, 4 1/4% Grande Dixence SA. Sion, 1958, N° 40557/558. (575\*)

Sion, le 14 novembre 1961.

Tribunal de Sion: Louis Allet.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 10. November 1961 die fünf Inhaberaktien der Internationalen Industrie- und Handelsbeteiligungen A.G., vorm. IG Chemie Basel zu Fr. 500 nom., vollbezahlt 5/500er, Nrn. 94608-12, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt.

Basel, den 14. November 1961.

(579)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:

Prozesskanzlei.

Das Bezirksgericht Schwyz hat mit Beschluss vom 30. Oktober 1961 das Sparheft Nr. 937375 der Kantonalbank Schwyz mit einem Saldo von Franken 2779.39 per 31. Dezember 1959 kraftlos erklärt. (583)

Schwyz, den 16. November 1961.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Das Sparbuch Nr. 1465 der Schweizerischen Bankgesellschaft, Solothurn, lautend auf Willy Zysset, ist kraftlos erklärt. (581)

Solothurn, den 15. November 1961.

Der Gerichtspräsident von

Solothurn-Lebern:

Dr. O. Furrer.

Par décision du 6 novembre 1961, le Tribunal a prononcé l'annulation de la charge hypothécaire, inscrite le 19 octobre 1914 sous N° 488, N° 181 grevant la parcelle 3033 de la commune de Versoix, au profit de tout porteur de l'expédition de l'acte Adrien Jeandin, notaire, du 17 octobre 1914, portant obligation et affectation hypothécaire de la somme principale de 1100 fr.

N. III (577)

Tribunal de première instance, Genève:

F. Berdoz, greffier.

Le 24 octobre 1961, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: 1 cédule hypothécaire au porteur c/feu René Gétaz, quand vivait domicilié à Grandson, capital de 3000 fr., inscrite au Registre foncier de Grandson sous N° 65617 des présentations le 19 septembre 1951. (571)

Grandson, le 14 novembre 1961.

Le président du Tribunal civil

du district de Grandson:

Cornaz.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Graubünden, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo****Berichtigung**

«Favorita» Kaffee und Kolonialwaren Handels AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1961, Seite 3163). Das Geschäftsdomizil befindet sich nicht an der Schulhausstrasse 2, sondern an der Schulhausstrasse 16 in Zürich 2 (bei Rudolf Wyss).

**Berichtigung.**

Intertherm A.-G., Fabrik für elektrische Apparate, in Zürich 1, lautet richtig die Firma der Aktiengesellschaft, deren Geschäftsdomizilverlegung im SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1961, Seite 3262 veröffentlicht wurde.

**6. November 1961.**

UNICORN GmbH, Agentur für Urheber- und Lizenzrechte (UNICORN S. à r. l. Agence pour droits d'auteur et licences) (UNICORN Comp. with ltd. liability Agency for copyrights and licences), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1961 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Vermittlung von Urheberrechten jeder Art, insbesondere an Verlage, in- und ausländische Filmproduktions-, Filmverleih- und Filmvertriebsgesellschaften, Agenturen und Orchester, die Vermittlung von Lizenzen an Buchgemeinschaften, Buchklubs und Taschenbuchverlage sowie die Vermittlung von Filmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind: Dr. Armin Meyer, von Hallau und Zürich, in Zürich 7, mit einer Stammeinlage von Fr. 55 000, und Franz Welter, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Armin Meyer. Geschäftsdomizil: Mittelstrasse 6 in Zürich 8.

**8. November 1961.**

A.-G. für Presseerzeugnisse, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1960, Seite 2666). Herstellung von Presseerzeugnissen. Die Generalversammlung vom 1. November 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Wolf Schwarz, deutscher Staatsangehöriger, in München.

**9. November 1961. Restaurants.**

Culinarium A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Restaurants, insbesondere für das Personal der Schweizerischen Bankgesellschaft; sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Steffen, von und in Zürich, als Präsident, sowie Friedrich Born, von Niederbipp (Bern), in Zürich, und Hans Bollmann, von Bottighofen (Thurgau), in Küsnacht. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Leonhard Kaufmann, von Horw (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 45 in Zürich 1.

**9. November 1961.**

Electro-Swisa AG. (Electro-Swisa SA.), bisher in Luzern (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1960, Seite 619). Mit Beschluss vom 24. Oktober 1961 hat die Generalversammlung die Statuten, die am 2. September 1952 festgelegt und am 2. Juni 1958 letztmals revidiert worden sind, geändert. Sitz ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit elektrischen Apparaten, vor allem mit den durch die eingetragenen Marken «Swisa» und «Electro-Swisa» geschützten Erzeugnissen, und die Ausführung von elektrischen Installationen. Sie kann zur Erreichung ihres Zweckes sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen, Interessenverbindungen eingehen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwarb die in den Uebnahmeverträgen vom 2. September 1952 näher bezeichneten Aktien im Gesamtnennwert von Fr. 50 000 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wurde. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Robert Wehrli, von Küttigen, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Hermann, von Stansstad, in Kriens. Geschäftsdomizil: Venusstrasse 27 in Zürich 11.

**9. November 1961.**

Baugesellschaft Züriblick, in Zürich 6, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1949, Seite 2089). Conrad Bollin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Jäggi, Präsident des Verwaltungsrates, und Martin Hafter, Mitglied des Verwaltungsrates, dieser nun wohnhaft in Kilchberg (Zürich), führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

**9. November 1961.**

Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1961, Seite 2750). Dr. Henry Müller, nun wohnhaft in Küsnacht (Zürich), Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben; er ist auch Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Sigismund von Wattenwyl, von Bern, in Zollikon (Zürich).

**9. November 1961.**

Kommissiongesellschaft für Aus- und Einfuhr (Société Commissionnaire d'Exportation et d'Importation) (Società Commissionaria di Esportazione e di Importazione), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1960, Seite 2790). Jean Arthur Illi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**9. November 1961.**

Offset & Buchdruck AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1961, Seite 3009). Kollektivprokura ist erteilt an Jakob Aebli, von Bilten (Glarus), in Zürich, Alfred Mühlemann, von Bönigen (Bern), in Langnau a. A., und Leonhard Marti, von Sool (Glarus), in Adliswil. Sie zeichnen nicht unter sich; ein jeder zeichnet ausschliesslich mit je einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder.

**9. November 1961.**

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberembrach, in Oberembrach (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1958, Seite 3262). Philipp Bottlang ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Anselm de Rougemont, von Neuenburg, in Oberembrach. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

**9. November 1961. Maschinen, Giesserei.**

Häny & Cie., in Meilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1954), Maschinenfabrik und Giesserei. Theodor Häny ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kollektivgesellschaft in die Gesellschaft eingetreten Eduard Häny, von Kirchberg (St. Gallen), in Meilen (Zürich). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**9. November 1961. Chemische Produkte.**

Dissolin A.G. in Liq., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1960, Seite 226), chemische Produkte aller Art usw. Mit Verfügung vom 17. Oktober 1961 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich den von ihm eröffneten Konkurs als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft bleibt indes weiter eingetragen, da der Konkurs, den das Handelsgericht Wien über das in Oesterreich befindliche Vermögen eröffnet hat, noch nicht geschlossen ist.

**9. November 1961. Elektrische Apparate.**

Blomberg A.G., in Rüschlikon (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1959, Seite 2650), Apparate der Elektrobranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Zimmerbergstrasse 16.

**9. November 1961. Dienstleistungen.**

Ircu A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1960, Seite 775), Erbringung technischer Dienstleistungen usw. Die Generalversammlung vom 6. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 250 000 ist mit Fr. 125 000 einbezahlt.

**9. November 1961. Getränke.**

Seven Up AG., in Horgen (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2377), Herstellung und Vertrieb des alkoholfreien Getränkes Seven Up usw. Die Generalversammlung vom 27. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Dr. Willy Staehelin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jörg Hämmerli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Lorelis Noth, von Zumholz (Freiburg) und Zürich, in Zürich.

**9. November 1961.**

Verwaltungsgesellschaft für Investment-Trusts (VIT) Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1961, Seite 1706). Die Generalversammlung vom 19. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Verwaltungsgesellschaft für Investment-Trusts (VIT) (Société de gestion d'Investment Trusts [VIT]) (Società di gestione di Trusts d'Investimento [VIT]). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Joseph Müller, von Schmerikon und Zürich, in Uitikon a. A.

**9. November 1961.**

Climag Fabrik für klimatechnische Apparaturen und Einrichtungen A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1462). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hugo de Vries, von Stallikon (Zürich), in Regensdorf (Zürich), und an Albert Hintermann, von Zürich und Weiningen, in Regensdorf (Zürich).

**9. November 1961.**

B + Z, Mitgegentums-AG., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1960, Seite 749), Gründung und Verwaltung von Investment Trusts usw. Dr. Jakob R. Biedermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Enderlin ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Erb, von und in Zürich.

**9. November 1961. Kartontage.**

Werner Beer AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2209), Kartontagefabrikation usw. Ernst Stocker und Wilhelmina Stocker sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Hermann Bornstein, von und in Zürich, als Präsident, und Erich Bornstein, als Delegierter; die Prokura des letzteren ist erloschen.

**9. November 1961. Gasthof.**

Frau Anna Bader, in Regensdorf (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 414), Betrieb des Gasthofes zum «Hirschen». Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**9. November 1961. Gasthof usw.**

August Bader-Küng, in Regensdorf. Inhaber dieser Firma ist August Bader-Küng, von und in Regensdorf. Betrieb des Gasthofes «Hirschen», Landwirtschaft, Watterstrasse 9.

**9. November 1961. Sanitäre Installationen.**

Marty & Selinger, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Josef Marty, von Unterberg (Schwyz), in Zürich 3, und Alfred Selinger, von Lütisburg (St. Gallen), in Zürich 11, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1961 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschaft wird durch Kollektivunterschrift der beiden Gesellschafter vertreten. Ausführung von Sanitär-Installationen. Gotthardstrasse 52.

**9. November 1961. Oelprodukte.**

Lötscher & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Robert Lötscher, von Littau (Luzern), in Zürich 10, und Max Lötscher, von Littau (Luzern), in La Tour-de-Peilz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1961 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Vertrieb von mit «Lomax» bezeichneten Oelprodukten. Ottikerstrasse 14.



9. November 1961.

Waschsalon Béatrice, Frau B. Megyes-Moser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Beata Megyes-Moser, von Schnottwil (Solothurn) in Zürich 11. Wäscherei. Zollikerstrasse 20.

9. November 1961. Sanitäre Anlagen.

Robert Strässle & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 99), Zentralheizungen und sanitäre Anlagen. Neues Geschäftsdomicil: Mühlebachstrasse 77 in Zürich 8.

9. November 1961. Teppiche, Kunstgegenstände.

Tony Waehry, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 12. Dezember 1960, Seite 3566), Teppiche und Kunstgegenstände jeder Art. Neues Geschäftsdomicil: Münsterhof 17.

9. November 1961. Versicherungen.

Max Pfister, bisher in Hinwil (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1959, Seite 2139), Generalagentur der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft in Bern. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie sein persönliches Wohnmotel nach Wetzikon (Zürich) verlegt. Bahnhofstrasse 31.

9. November 1961.

Walter Häusler & Co., Spezialfirma für Luftkonditionierung, Lüftung und Luftheizung, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3355), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gottfried Binder, von Wildberg (Zürich), in Zürich, und an Robert Konrad, von Wohlen (Aargau), in Illnau (Zürich).

9. November 1961. Haus- und Küchengeräte.

Carl Ditting, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2050), Haus- und Küchengeräte usw. Die Firma wird geändert auf Ditting.

10. November 1961.

Europabuch AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind: Erwerb, Verwertung und Vermittlung von Verlags- und Aufnahme-rechten, im besonderen gegenüber Buchgemeinschaften, Verlagen, Rundfunkanstalten, Filmgesellschaften, Fernsehanstalten und Schallplattenproduzenten, Herstellung und Vertrieb von Verlagswerken, insbesondere von Büchern und Zeitschriften, für die eigene Gesellschaft oder für Dritte, in der vereinbarten Uebereinstimmung mit der Europa-Verlag Aktiengesellschaft, in Zürich. Die Gesellschaft ist berechtigt, zur Erreichung des Gesellschaftszweckes gleichartige oder ähnliche Unternehmen in der Schweiz oder im Ausland zu erwerben oder sich an solchen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Egli, von Herliberg, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Hans Hedinger, von Bonstetten, in Oberengstringen. Geschäftsdomicil: Genferstrasse 11 in Zürich 2 (bei Dr. Rolf Egli).

10. November 1961. Geflügelzucht, landwirtschaftliche Produkte usw.

**HILF** Heisdorf-Nelson AG, in Meilen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Erzeugung von Heisdorf-Nelson-Legehennen sowie ferner die Erzeugung von anderen Nutztieren, den Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und verwandten Produkten und Immobilien und die Uebernahme von Vertretungen für den Vertrieb derartiger Produkte. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen der Branche in beliebiger Form beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Zu Gunsten der Gründer besteht ein in den Statuten näher bezeichnetes Vorkaufrecht an den Aktien. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Fredy Styger, von Stein (Appenzell A.-Rh.) und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomicil: Haltenstrasse 144.

10. November 1961. Bücherexperten, Rechnungsrevisionen usw.

Arthur Andersen & Co., Chicago, Zürich Branch, in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Arthur Andersen & Co.», Partnership nach dem Rechte des Staates Illinois, mit Main Office in Chicago, 120 South LaSalle Street, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Partnership hat am 1. Juli 1947 ihren Anfang genommen. Sie besteht aus 135 Partnern, deren Namen, Wohnorte und Staatsangehörigkeiten aus einer beim Handelsregisteramt des Kantons Zürich liegenden besonderen Liste ersichtlich sind. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Gesellschafter Francis V. Collinge, Bürger der USA, in Chicago, sowie durch William Barsanti, Bürger der USA, in Mailand; Walter Tenz, von Bibern (Schaffhausen), in Mailand, und Paul Albert, von Bürglen (Uri), in Kloten. Die Genannten führen Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Bücherexperten, Rechnungsrevisionen und Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen. St. Peterstrasse 16 in Zürich 1.

10. November 1961. Finanzgeschäfte.

Reim-Raud Financeinl Corporation (Zürich), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3515), industrielle und kommerzielle Finanzgeschäfte aller Art usw. Fritz Waltisbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ambros Perren ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied und zugleich Sekretär des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden: Dr. Hans Welti, von und in Thalwil (Zürich). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Oswald Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich.

10. November 1961.

Remington Rand International Financial Corporation, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3515), Gründung und Organisation von Tochtergesellschaften im In- und Ausland usw. Fritz Waltisbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ambros Perren ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied und zugleich Sekretär des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden: Dr. Hans Welti, von und in Thalwil. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Oswald Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich.

10. November 1961. Kinderkleider und -Schürzen.

J. Holles, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Joseph Holles, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Suse Holles-Scheinowitz, staatenlos, in Zürich. Fabrikation von und Handel mit Kinderkleidern und -Schürzen. Mattengasse 37.

10. November 1961. Waren aller Art.

GWB-Handels AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2946), Waren aller Art usw. Der Prokurist Dr. Hans A. Hüsey wohnt jetzt in Zollikon (Zürich).

10. November 1961. Oele, Fette usw.

Jacques Mahler, vorm. Bachofen & Co., in Egg (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 826), Oele, Fette und Industriebedarfsartikel. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

10. November 1961. Waren aller Art.

IBI A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1958, Seite 685), Import, Export, Vertretungen und Handel mit Waren aller Art usw. Willy Pfenniger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Ernst Gern, von und in Zürich.

10. November 1961. Industrietraktoren, Gabelstapler usw.

Lansing Bagnall A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1960, Seite 3077), bezweckt in erster Linie Import und Montage von sowie Handel mit allen Erzeugnissen (Industrietraktoren, Gabelstapler und Ballethubwagen mit Verbrennungs- und Elektromotoren) der «Lansing Bagnall Ltd.», in Basingstoke (England), usw. Einzelprokura ist erteilt an Fritz Zimmermann, von Schwändi (Glarus), in Jona (St. Gallen).

10. November 1961. Planungsgeräte.

Magnetoplan G.m.b.H., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1961, Seite 766), Herstellung und Vertrieb von Planungsgeräten aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Verena Rüegg, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Der Kollektivprokurist Peter Hopf zeichnet nun ebenfalls zu zweien; die Beschränkung, dass er nur mit den einzelunterschriftsberechtigten Geschäftsführern zeichne, ist aufgehoben.

10. November 1961. Erzeugnisse für das Baugewerbe.

Conceta AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2887), Vertrieb von Erzeugnissen für das Baugewerbe usw. Ernst Bosshard ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. November 1961. Elektrische Spezialapparate.

H. R. Hilfiker & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1959, Seite 2075), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Spezialapparaten usw. René Rüegg ist neu in den Verwaltungsrat und als Delegierter gewählt worden; er ist nicht mehr kaufmännischer Geschäftsleiter und führt weiter Einzelunterschrift. Harold Hilfiker-Amstad ist nicht mehr einziges Mitglied, sondern Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

11. November 1961. Radio- und Fernsehapparate.

Seyffer & Co. Aktien-Gesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091), Vertrieb von Radio- und Fernsehapparaten usw. Rudolf Seyffer ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben. Richard Seyffer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Beide führen weiter Einzelunterschrift und bleiben Direktoren.

11. November 1961. Fluoreszenz-Abschirmungen usw.

Instal, Raimondi & Forster, in Oberengstringen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1959, Seite 1994). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Niklaus Forster aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Bruno Raimondi als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Instal, Bruno Raimondi. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Fluoreszenz-Abschirmungen aus Kunststoffen, Spritzteilen aus thermoplastischen Kunststoffen; Vakuum-Kunststoff-Verformung, Verformung von Acrylglass.

11. November 1961.

F. H. Schoch, Wäsche und Stiekeremanufaktur A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1382). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. September 1961 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

11. November 1961.

Strassenmarkierungs- & Strassenbeleuchtungs-Aktiengesellschaft Smubag, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1960, Seite 1370). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

Bern - Berne - Berna  
Bureau Aarwangen

27. Oktober 1961.

Langenthal-Jura-Bahn, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 1. April 1959, Seite 919). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Langenthal-Melchnau-Bahn» zu einer neuen Aktiengesellschaft unter der Firma «Oberaargau-Jura-Bahnen (OJB) (Melchnau-Langenthal-Niederbipp)», mit Sitz in Langenthal, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt worden sind, gelöscht.

27. Oktober 1961.

Langenthal-Melchnau-Bahn, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 1. April 1961, Seite 919). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Langenthal-Jura-Bahn» zu einer neuen Aktiengesellschaft unter der Firma «Oberaargau-Jura-Bahnen (OJB) (Melchnau-Langenthal-Niederbipp)», mit Sitz in Langenthal, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt worden sind, gelöscht.

9. November 1961. Baumwoll- und Wollgarne.

Steiner & Co., vormals J.R. Steiner, in Langenthal, Spezialgeschäft für Baumwoll- und Wollgarne, Unterkleider, Strümpfe und Socken, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1960, Seite 2830). Der Kommanditär Rudolf Steiner ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite von Franken 15 000 ist erloschen. Robert Steiner, von Thunstein, in Zürich, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 eingetreten.

Bureau Bern

8. November 1961. Kosmetische Produkte.

Ruth Antoinette Egger, bisher in Meisberg (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1959, Seite 3118). Die Firma hat den Sitz nach Bern ver-



legt. Inhaberin ist Ruth Antoinette Egger, von Grindelwald, nun in Bern. Handel mit kosmetischen Produkten. Cäcilienstrasse 21.

9. November 1961. Gartengestaltung usw.  
Robert Feller, in Muri bei Bern, Gartengestaltung usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1949, Seite 3127). Neues Geschäftslokal: Worbstrasse 91.  
9. November 1961.

Flickhandwerk, in Bern, Ausführung von bauhandwerklichen Flickarbeiten jeder Branche usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1958, Seite 1335). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1961 hat die Genossenschaft die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun Bauchemie Bern. Die Genossenschaft bezweckt nun den Handel mit und die Verarbeitung bzw. Anwendung von chemischen Baustoffen. Sie kann auch Immobilien erwerben. In die Verwaltung wurde mit Einzelunterschrift neu gewählt: Adolf Niklaus, von Zauggenried, in Thörishaus, Gemeinde Ueberstorf (Freiburg).

9. November 1961.  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1383). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Zum Prokuristen wurde ernannt: Arthur Murbach, von Gächlingen, in Nidau; er zeichnet, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Bern, kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten. Die Prokura von Michael Kapp ist erloschen.

9. November 1961.  
Beyeler AG., Schuhfabrik und Express-Schuhsohlerei, in Bern (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1958, Seite 2223). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Oktober 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

10. November 1961.  
Pumpen- & Kompressoren A.G., in Bern, An- und Verkauf, Import und Export, Einrichtung und Unterhalt von Pumpen und Kompressoren (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2092). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 16. Oktober 1961, Seite 2998) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1961.  
Milchgenossenschaft Hinterkappelen-Unterdettigen, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1956, Seite 831). Sekretär/Kassier Alfred Tröhler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär/Kassier wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Lehmann, von Eggwil, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär/Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1961.  
Schweizerische Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung (GSF) (Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande (CBV)) (Cooperativa svizzera per l'approvvigionamento di bestiame da macello e carne (CBC)), in Bern (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2883). Die Prokura von Hans Mäurer ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 1a.

9. November 1961. Spezereien, Früchte.  
Jean Gut-Graf, in Biel, Handel mit Spezereien und Früchten (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1931). Neue Geschäftsadresse: Ländtestrasse 45.

9. November 1961. Comptabilité, immeubles.  
Ami Scholler, à Bienne. Le chef de la maison est Ami Scholler, de St-Ursanne, à Bienne. Revisions et expertises comptables, conseiller d'entreprises, achat, vente et courtage d'immeubles. Rue du Canal 1.

10. November 1961. Immeubles.  
Secare S.A., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 4 novembre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente et la gérance d'immeubles. La société acquerra de Robert Grosjean l'immeuble N° 1636 d'Orvin, près, d'une contenance de 94,75 ares et d'une valeur officielle de 970 fr., pour le prix de 30 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: René Mottet, d'Orvin, à Bienne, président; Charlot Boillat, de Loveresse, à Bienne, secrétaire; Sergio Taddei, de Bré, à Bienne. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: rue de la Gare 30 (en les bureaux de la fiduciaire Ch. Boillat).

10. November 1961. Elektronische Artikel.  
Synton Aktiengesellschaft, in Biel, Fabrikation von und Handel mit elektronischen Artikeln (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1961, Seite 3102). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3246) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1961. Chirurgische Artikel usw.  
Sutaj A.G., in Biel, Vertrieb von chirurgischen Nadeln, Fabrikation und Vertrieb von chirurgischem Spezial-Nätmaterial und Ampullen sowie pharmazeutischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2254). Die Prokura des Antoine Emile Edmond Choux ist erloschen.

10. November 1961. Uhrengläser.  
L. Stämpfli, in Biel, Fabrikation unzerbrechlicher Uhrengläser und Uhrenglasetzerei (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2092). Neues Geschäftsdomizil: Alexander-Moser-Strasse 32.

10. November 1961. Medizinisch-chemisches Laboratorium.  
Frau Thildi Schmid, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Peter, Thildi Schmid geb. Kurth, von Bern und Basadingen (Thurgau), in Biel Medizinisch-chemisches Laboratorium «ALB». Korgasse 8.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

9. November 1961. Bauten.  
Alfred Zumbrunnen-Sutter, in Mosenried, Gemeinde Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Alfred Zumbrunnen-Sutter, von und in Zweisimmen. Hoch- und Tiefbau.

#### Bureau Büren a. d. A.

10. November 1961.

Ziegelei Büren A.G., in Büren an der Aare (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1953, Seite 2870). Paul E. Schmutz, Walter Schmutz und Walter Richner-Schmutz sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Paul E. und Walter Schmutz sowie des Prokuristen Friedrich Kuert sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht neu aus: Josef Kofmel, von und in Deitingen, Präsident, und Arnold Mäder, von Flurlingen, in Biel, Delegierter des Verwaltungsrates; beide führen Einzelunterschrift.

#### Bureau Burgdorf

9. November 1961. Zwirnerei.

Bucher & Co. A.G., in Burgdorf, mech. Zwirnerei und Handel mit Woll- und Baumwollgarnen (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1960, Seite 3706). Die Prokura von Martin Peter Zimmermann ist erloschen.

9. November 1961. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.  
Vitari A.G. in Liquidation, in Burgdorf, Fabrikation chemisch-pharmazeutischer, chemisch-technischer und verwandter Produkte usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 99). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

#### Bureau Interlaken

9. November 1961. Schuhwaren, Wolle, Textilien usw.

Fritz Zumbrunn-Müller, in Ringgenberg, Handel mit Schuhwaren, Wolle, Textil- und Holzwaren (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 16). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Bureau Laufen

10. November 1961. Chemische Produkte.

Conrad Krüsi & Co., in Laufen (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1959, Seite 3335), Kommanditgesellschaft. Conrad Raphael Krüsi, Sohn, von Speicher, in Basel, ist am 1. Januar 1961 an Stelle des verstorbenen Vaters Conrad Krüsi als unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten. Seine Prokura ist erloschen.

#### Bureau de Moutier

10. novembre 1961. Boulangerie, etc.

Georges Steiner, à Malleray, boulangerie-pâtisserie-confiserie (FOSC. du 11 avril 1947, N° 83, page 979). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10. novembre 1961. Constructions.

Walter Kleiber, à Moutier, entreprise de construction (FOSC. du 15 mars 1950, N° 62, page 701). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10. novembre 1961. Constructions.

E. Kleiber succ. Walter Kleiber, ing., à Moutier. Le chef de la maison est Elisabeth Kleiber, de Benken (Bâle-Campagne), à Moutier, mineure, représentée par son curateur, Francis Montavon, de Boécourt, à Moutier, suivant acte de nomination de l'autorité tutélaire de Moutier du 30 septembre 1960. La maison est engagée par la signature du curateur Francis Montavon. Entreprise de construction.

#### Bureau de La Neuveville

10. novembre 1961.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Prêles, à Prêles, société coopérative (FOSC. du 22 juillet 1959, N° 167, page 2076). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 octobre 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau de Porrentruy

9. novembre 1961. Mouvements d'horlogerie.

Henri Hulher, à Fontenais, atelier de dorage et nickelage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 23 août 1955, N° 196, page 2157). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif de l'entreprise sont repris par la maison «Grandjean & Co.», société en nom collectif, à la Chaux-de-Fonds.

#### Bureau Thun

19. Oktober 1961. Liegenschaften.

Pauli & Luginbühl A.G., in Thun. Gemäss öffentlich beurkundtem Errichtungsakt und Statuten vom 15. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung, insbesondere die Ausführung von Strassenbau-, Hoch- und Tiefbauarbeiten, den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. August 1961 und Bilanz per 31. Dezember 1960 übernimmt die Aktiengesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Pauli & Luginbühl», in Thun, Aktiven und Passiven mit Nutzen und Schaden ab 1. Januar 1961, und zwar Aktiven von Fr. 1 202 560.15 und Passiven von Fr. 911 939.85. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 290 620.30 werden den Sacheinlegern 230 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt; der Rest von Fr. 60 620.30 wird ihnen gutgeschrieben. Der Geschäftsbetrieb geht vom 1. Januar 1961 hinweg auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Friedrich Pauli, von Wahlern, in Thun, Präsident; Hans Luginbühl, von Oberthal, in Steffisburg, und Georges Feger, von Zürich; in Altdorf (Uri). Der Präsident zeichnet einzeln; die beiden andern zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hirschweg 6, Thun.

9. November 1961.

Genossenschaft «Elektra» Buchen-Teuffenthal, in Teuffenthal, Gewinnung und Verteilung elektrischer Energie usw. (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1959, Seite 3154). Präsident Gottlieb Reusser ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Fritz Siegenthaler, von Trub, in Teuffenthal, bisher Mitglied, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.

Mühelfabrik A.G. Wolhusen, in Wolhusen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1961, Seite 3310). Name des einten neu ernannten Prokuristen: Haus Heinrich-Rütschi.

6. November 1961. Gebäudereinigung usw.

Heli. Kottmann, Promptus, in Luzern, Gebäudereinigung usw. (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1959, Seite 880). Der über diese Firma eröffnete Konkurs wurde

nach Abschluss eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 21. März 1960 widerrufen. Die Firma wird infolge Verzichtes des Inhabers auf die Eintragung gelöscht.

8. November 1961. Spezereien, Tuchwaren usw.  
Alois Künzli, in Werthenstein-Unterdorf, Gemeinde Ruswil, Spezereien, Tuchwaren usw. (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1931, Seite 1642). Diese Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1961. Transporte, Lagerhaus, Autoparaturen.  
Jos. Lustenberger, in Luzern, Transportunternehmen, Lagerhaus und Autoparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1953, Seite 351). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Auslieferungslager für verschiedene Vertretungen.

10. November 1961.  
Getränke A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1955, Seite 1271). Neues Geschäftsdomizil: Pilatusstrasse 24 (bei W. Balmer-Etienne, Treuhänder A.G. Luzern).

10. November 1961. Drogerie usw.  
K. Katzenmeyer, in Ruswil, Drogerie und Sanitätsgeschäft «zum Felsberg» (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1951, Seite 3170). Der Firmainhaber ist auch Bürger von Ruswil.

10. November 1961.  
Käsekrigenossenschaft Etzelnehrln, in Ruswil (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 393). Anstelle des zurückgetretenen Josef Stirnimann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident/Kassier gewählt Walter Rubi, von Oppligen (Bern), in Ruswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

10. November 1961.  
P. Mathys, Blumenhandelsgärtnerei, in Ruswil. Inhaber dieser Firma ist Peter Mathys, von Eriswil, in Ruswil, Blumenhandelsgärtnerei.

10. November 1961. Stellenvermittlung.  
Josef Steiner, in Ruswil, Schuhmacherei und Stellenvermittlung «Edelweiss» (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1934, Seite 3446). Die Schuhmacherei ist aufgegeben worden. Jetzige Adresse: «Rebhaube».

10. November 1961. Käserei.  
Anton Biehler, in Ziswil, Gemeinde Ruswil, Käserei (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1940, Seite 1982). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Käserei und Wegzuges des Inhabers erloschen.

10. November 1961.  
Xaver Bühlmann, Liegenschaftsvermittlung, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Xaver Bühlmann, von und in Luzern. Gewerbsmässige Vermittlung von Liegenschaften im Kanton Luzern. Gütschstrasse 1.

#### Glarus - Glaris - Glarona

##### 3. Oktober 1961. Beteiligungen.

Aleco AG, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften sowie Durchführung industrieller und kommerzieller Finanzgeschäfte (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2024). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. September 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 650 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 in Inhaberaktien umgewandelt. Die Erhöhung des Aktienkapitals ist voll liberiert durch Einbringung des Nutzungsrechtes am Geschäftsanteil des Ferdinand Ritter von Marx in Frankfurt a. M. bei der «Gebr. Stumm GmbH», in Neunkirchen (Saar), von ursprünglich alten fFr. 62 494 050, bewertet und übernommen zum Preise von Fr. 650 000, wofür der Sacheinleger 650 voll liberierte Aktien erhält. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 750 000 und ist eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

##### 10. November 1961.

Hartschotterwerke A.-G. Mollis, in Mollis, Betrieb der Schotterwerke usw. (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1958, Seite 1710). Hermann Feusi-Jenny, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Müller, bisher Delegierter, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und zeichnet nach wie vor einzeln.

##### 10. November 1961. Stahl- und Metallbau usw.

Aktiengesellschaft Arnold Bosshard, in Näfels, Betrieb von Unternehmen des Stahl- und Metallbaues, der mechanischen Konstruktionen, des Hoch- und Tiefbaues usw. (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1960, Seite 2420). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Curt V. Kollbrunner, von Zürich, Frauenfeld und Bissegg (Thurgau), in Zollikon. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Procura von Jean-Louis Perrenoud ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Martin Meister, von Merishausen (Schaffhausen), in Klingnau.

##### 10. November 1961.

Drogerie Nünlist, in Ennenda. Inhaber dieser Einzelfirma ist Pius Nünlist, von Nieder-Erlinsbach (Solothurn), in Ennenda. Drogerie.

##### 10. November 1961. Beteiligungen.

SEIGA, in Glarus, Aktiengesellschaft, Verwaltung und Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen irgendwelcher Art, namentlich an Fabrikations- und Handelsunternehmen der Textilbranche (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1955, Seite 1515). Heinrich Blass, Präsident, und James Henderson, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Archibald Crawford Lochhead, britischer Staatsangehöriger, in Glasgow (England), Vizepräsident, und Emil Schlatter, von Zürich und Otelfingen, in Untersiggenthal. Dr. Christian A. Mez, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder kollektiv je mit einem übrigen Mitglied des Verwaltungsrates.

##### 10. November 1961. Landwirtschaftliche Güter.

Stara Wies Aktiengesellschaft, in Glarus, Erwerb, Uebernahme, Betrieb, Verwaltung, Pacht oder Verpachtung und Veräusserung landwirtschaftlicher Güter und Unternehmen jeder Art (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1952, Seite 2522). Dr. Ernst Blessing ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Karl Bächtold, von Schleithen; in Zürich.

#### Zug - Zoug - Zugo

##### 24. Oktober 1961. Maschinen usw.

Alltag A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Studium, Forschung, Entwicklung, Verbesserung, Ausbeutung, Erwerb, Verkauf und Lizenzierung von Patenten, Erfindungen, Plänen und Modellen, Verfahren und Schutzmarken; Verkauf und Vertrieb von Maschinen, Materialien und Produkten aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Baustoffbranche; Leistung von technischer Beratung und andersartiger Hilfe; Erwerb von Aktien oder Beteiligungen aller Art an Geschäften, Unternehmungen oder Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Hürlimann, von Walchwil, in Zug, Präsident, und Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

##### 24. Oktober 1961. Lizenzverwertung usw.

Lcaeh Technicaal Serviees A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Abschluss und Auswertung von Lizenzverträgen; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Handelsmarken sowie technischer und industrieller Kenntnisse; Leistung von technischen und administrativen Beratungsdiensten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. Hans Hürlimann, von Walchwil, in Zug, Vizepräsident; Kenneth F. Julin, amerikanischer Staatsangehöriger, in Arcadia (California, USA). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

##### 25. Oktober 1961. Erdölprodukte usw.

Zugasag, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Erdöl- und ähnlichen Produkten sowie die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfons E. Wissmann, von St. Gallenkappel, in Zug. Domizil: Kirchenstrasse 13 (bei Dr. A. E. Wissmann).

##### 9. November 1961. Beteiligungen usw.

Bissell A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen oder Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1961, Seite 2783). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Melville R. Bissell III, amerikanischer Staatsangehöriger, in Grand Rapids (Michigan, USA), und Dr. Johann Müller, von Buch und Wängli (Thurgau), in Zürich. Melville R. Bissell III zeichnet einzeln, Dr. Johann Müller kollektiv zu zweien.

##### 9. November 1961. Möbel usw.

G. Miehaud, bisher in Zug, Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1959, Seite 1638/39). Kollektivprokura wurde erteilt an Werner Bauer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Der Sitz der Firma wurde nach Steinhäusern verlegt. Domizil: Feldheim.

##### 10. November 1961. Holz, Möbel.

Trasu A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. November 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Holz aller Art sowie von Materialien und Rohstoffen für die Herstellung von Möbeln im Ausland, ferner die Verwertung von Patenten auf dem Gebiete der Möbelerstellung. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Dr. Jakob Knüsel, von Risch, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

##### 10. November 1961. Restaurant.

Hans Diehl, in Zug, Restaurant Gotthardhof (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1955, Seite 1978). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### 10. November 1961. Papier, Verpackungsmaterialien.

Mead Pulp & Paper AG, in Zug (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1961, Seite 3120). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Henry R. Slack, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

##### 10. November 1961.

Patentverwertungs-Gesellschaft für Spezialpapiere PASPA AG., in Zug (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1960, Seite 863). Neues Domizil: Poststrasse 9 (bei Curator A.-G., Zweigniederlassung Zug).

##### 10. November 1961. Inkassi.

Geschäftsbureau Fran A. Schieli, in Cham, Inkasso usw. (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1946, Seite 2532). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

##### 11. November 1961. Beteiligungen.

Contelca GmbH, in Zug, Beteiligung und Finanzierung aller Art usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juli 1961, Seite 1808). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 27. September 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Gesellschaftskapital wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch eine Stammeinlage von Fritz Fallscheer, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover (Deutschland), im Betrage von Franken 1 980 000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert ist. Das Gesellschaftskapital beträgt nun Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind: Fritz Fallscheer, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 995 000, und Elsa Fallscheer, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000.



**Freiburg - Fribourg - Friborgo**  
**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

10 novembre 1961.

**Société électrothermique de La Tour-de-Trême**, à La Tour-de-Trême, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1957, N° 170, page 2009). Henri George, président et administrateur-délégué, a démissionné de cette dernière fonction; il reste président. Edouard Borel, de Couvet, à Pully, et Jean-Claude George, de France, à Paris, ont été nommés administrateurs. Ils engagent la société par leur signature apposée collectivement avec une personne autorisée. Jean-Claude George a de plus été nommé administrateur-délégué, avec signature individuelle.

**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

8 novembre 1961. Fers, quincaillerie.

**L. Ellgass S.A.**, à Estavayer-le-Lac, commerce de fers, quincaillerie et branches annexes (FOSC. du 17 mars 1961, page 779). Louis Dumoulin, de Bussy (Fribourg), à Estavayer-le-Lac, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir avec signature collective à deux. La société est désormais engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du fondé de pouvoir désigné ci-dessus.

**Bureau de Fribourg**

18 octobre 1961.

**Immobilière du Capricorne S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la gestion et la vente, pour son propre compte ou pour le compte de tiers, de participations sous n'importe quelle forme à des entreprises et sociétés immobilières en Suisse et à l'étranger. Elle peut, en outre, acheter, vendre, construire, mettre en valeur et gérer des immeubles à l'étranger et, au besoin, en Suisse. Le capital social est de 500 000 francs, divisé en 500 actions nominatives de 1000 fr., libérées à concurrence de 20%, soit de 100 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est désigné comme administrateur unique Gustave-Adolphe Schaffer, de Stein (Argovie), à Lausanne, avec signature individuelle. Domicile: Grand Rue 14 (chez M<sup>e</sup> Philippe Vonderweid, avocat).

9 novembre 1961.

**Chatagny et Cie**, moulin de Corserey, à Corserey, société en nom collectif (FOSC. du 2 novembre 1931, N° 255, page 2326). La société est dissoute depuis le 15 octobre 1961. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 novembre 1961. Participations.

**Sieram S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 14 juin 1957, N° 136, page 1591). Suivant procès-verbal authentique du 8 novembre 1961, la société a modifié ses statuts. Elle a porté son capital social de 100 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 900 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées par compensation de créances. Le capital social est ainsi composé de 1000 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

9 novembre 1961.

**Société Anonyme de Participations financières Perrot Duval et Cie**, à Fribourg (FOSC. du 26 mai 1961, N° 120, page 1494). Pierre Chatelain, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

9 novembre 1961. Textiles.

**Marius Ostertag**, à Fribourg, fabrication de lacets en cuir (FOSC. du 29 avril 1942, N° 97, page 976). La maison a modifié son genre d'affaires en commerce de textiles. Le siège de la maison est transféré route du Châtelet 8.

10 novembre 1961. Installations électriques.

**Ernest Defferrard**, à Fribourg. Le chef de la raison est Ernest Defferrard, fils de Jules, de Chenens, à Fribourg. Entreprise pour les installations électriques à l'enseigne «Electro confort», 3, rue de l'Hôpital.

10 novembre 1961. Participations.

**Phileo Corporation S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 23 août 1961, N° 196, page 2472). Suivant procès-verbal authentique du 31 octobre 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

11 novembre 1961. Primeurs, vins, conserves.

**Aldo Martignoni**, à Fribourg, primeurs, vins et conserves à l'enseigne «Au Méridional» (FOSC. du 9 octobre 1934, N° 236, page 2794). La maison a transféré son siège avenue de la Gare 7. Elle a renoncé à l'enseigne «Au Méridional» qui est radiée.

11 novembre 1961. Café.

**Edmond-Paul Bueher**, à Fribourg, exploitation du Café de Pérolles (FOSC. du 21 septembre 1951, N° 221, page 2354). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 novembre 1961. Restaurant.

**Emmanuel Marelay**, à Fribourg. Le chef de la maison est Emmanuel Marclay, fils d'Emmanuel, de Champéry (Valais), à Fribourg. Exploitation du Café-restaurant de Pérolles, 30, Pérolles.

11 novembre 1961. Restaurant.

**Robert Jaquet-Pozzi**, à Fribourg. Le chef de la maison est Robert Jaquet, fils d'Eugène, de Les Glânes (Fribourg), à Fribourg. Exploitation du Café-restaurant «Les Charmettes», 93, Pérolles.

11 novembre 1961. Confections, mercerie, etc.

**Bernard Monnin**, snc. d'Hélène Sidler, à Fribourg, confections pour dames, bonneterie, mercerie et chemiserie (FOSC. du 27 juin 1947, N° 147, page 1756). Par suite du transfert du siège à Bassecourt (FOSC. du 8 novembre 1961, N° 262, page 3247), la raison est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine à Fribourg.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

8. November 1961. Landwirtschaftliche Maschinen.

**Walter Stettler**, in Murten, landwirtschaftliche Maschinen (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 555). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 30. Juni 1961 durch die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Walter Stettler A.G.», in Murten, gelöscht.

8. November 1961. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

**Walter Stettler A.G.**, in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. September 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten und Betrieb von Reparatur- und mechanischer Werkstätte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Stettler», in Murten, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Bilanz vom 30. Juni 1961, wonach die Aktiven

Fr. 272 498.83 und die Passiven Fr. 171 900.75 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 100 598.08 ergibt. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 100 000 und wird beglichen durch Aushändigung von 50 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und Erteilung einer Gutschrift von Fr. 50 000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Walter Stettler» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Juli 1961. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Stettler, von Eggwil, in Murten, Präsident; Hans Stettler, von Eggwil, in Solothurn, Vizepräsident; Kurt Stettler, von Eggwil, in Winterthur, Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden anderen zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten. Geschäftslokal: Mailandstrasse 500, Murten.

9. November 1961. Metallzeugnisse usw.

**Rastawerk A.G. (Usine Rasta S.A.)**, in Murten, Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen der Metallindustrie (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1784). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

**Bureau Thierstein**

9. November 1961.

**Terrazzo- und Jurasitwerke A.G. (Usines de Terrazzo et de Jurasite S.A.)**, in Bärschwil, Fabrikation, Verkauf und Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 143). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Carlo Bernasconi infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Carlo Bernasconi jun., von Magliaso und Bern, in Bern. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Otto Luginbühl. Der Sekretär Peter Meier ist zugleich auch Vizepräsident. Peter Meier führt Einzelunterschrift, während die beiden anderen kollektiv zeichnen.

9. November 1961.

**Mineralien Meier & Co.**, in Bärschwil. Peter Meier, von Gebenstorf, in Laufen; Carlo Bernasconi, von Magliaso und Bern, in Bern, und Otto Luginbühl, von Oberthal i. E., in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1961 begonnen hat. Ausbeutung und Weiterverarbeitung von und Handel mit mineralischen Rohstoffen aller Art sowie der damit zusammenhängenden Halb- und Fertigfabrikaten. Import und Export sowie Abschluss von Lizenzverträgen. Gebäude Nr. 111, Station Bärschwil.

9. November 1961.

**Mileigenossenschaft Fehren**, in Fehren (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 399). Aus dem Vorstand ist der Präsident Andreas Lindenberger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Arnold Ackermann, von und in Fehren, und Vizepräsident Jakob Wyss, von Teuffenthal, in Breitenbach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

8. November 1961. Verkehrssignale usw.

**Sitra A.G.**, in Basel, Fabrikation von Verkehrssignalen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2888). In der Generalversammlung vom 4. November 1961 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Sinopta A.G. (Sinopta S.A.)** (Sinopta Ltd.)

8. November 1961.

**Brennholz A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1959, Seite 1639). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt.

8. November 1961. Restaurant.

**Hans Kneubühler**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1959, Seite 2239). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. November 1961. Elektrotechnische Erzeugnisse.

**Emil Haefely & Cie. A.G.**, in Basel, Fabrikation elektrotechnischer Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1960, Seite 1160). Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der Delegierte Dr. James Emil Haefely. Er bleibt Delegierter und Direktor und zeichnet weiterhin zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der bisherige Direktor Hans Meyer. Er zeichnet weiterhin zu zweien, jedoch nicht mehr als Direktor. Zum Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Walter Ringger. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Roger Chabloz, von Vaugondry, in Basel; Arthur Fumasoli, von Cadro, in Muttenz, und Urs Weber, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien. Der Prokurist Peter Minder wohnt nun in Bottmingen, der Vizedirektor Dr. Hans Lenhard in Münchenstein.

8. November 1961.

**Handelsbetrieb-Basel G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2528). In der Gesellschafterversammlung vom 31. Oktober 1961 wurden die Statuten geändert. Der bisher einzige Gesellschafter Kurt Zimmermann hat von seiner Stammeinlage von Fr. 20 000 einen Teil von Fr. 18 000 an die neue Gesellschafterin Walburga Meier, von und in Basel, abgetreten. Seine Stammeinlage beträgt daher noch Fr. 2000.

9. November 1961. Glaswaren usw.

**Füglitaller A.G.**, in Basel, Handel mit Glaswaren usw. (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1958, Seite 1665). Prokura wurde erteilt an Erich Steiner, von Frutigen, in Aesch (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien.

9. November 1961. Waren aller Art usw.

**Agfol A.G.**, in Basel, Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1946, Seite 3079). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Oktober 1961 aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

9. November 1961.

**Siltterlin Darmhandel A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1961, Seite 1269). Dr. Johann F. von Tschärner ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura des Willy Schneider sind erloschen.



9. November 1961. Hartlötgeräte usw.  
Walter Steffan, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Steffan, österreichischer Staatsangehöriger, in Aachen (Deutschland). Einzelprokura ist erteilt an Gustav Fluri, von und in Basel. Import von Hartlötgeräten, Flussmitteln und Rohrauszwickmaschinen. St. Johanns-Vorstadt 47.

9. November 1961.  
Ring-Taxi, Jäger & Bischoff, in Basel. Max Jäger, von Herznach, und Marcel Bischoff-Rupf, von Tübach, beide in Aachen (Deutschland). Einzelprokura ist erteilt an Gustav Fluri, von und in Basel. Import von Hartlötgeräten, Flussmitteln und Rohrauszwickmaschinen. St. Johanns-Vorstadt 47.

9. November 1961. Restaurant.  
A. Leuthard-Rippinger, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alois Leuthard-Rippinger, von Merenschwand, in Riehen. Restaurant. Weilstasse 51.

9. November 1961. Uhren usw.  
Castel A.G. Basel, in Basel, Fabrikation von Ankeruhren usw. (SHAB. Nr. 49 vom 29. Februar 1960, Seite 704). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Mumpf verlegt (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2853). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1961.  
Eual-Holding S.A., in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1960, Seite 2292). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 4.

9. November 1961.  
Reed Holding A.G., in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2528). Andreas Speiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Philip Gordon Walker, als Präsident, und Lambert George Sharp, als Vizepräsident, beide britische Staatsangehörige, in Sevenoaks (Kent, England), sowie Dr. Max Schucan, von Zuoz, in Zürich, und Max Zeller, von Walenstadt und Quarten, in Erlenbach (Zürich). Alle zeichnen zu zweien, Hans Meyer, bisher Präsident, nun als Mitglied des Verwaltungsrates.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Oktober 1961. Beteiligungen.  
Mona GmbH, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmen aller Art, die Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und anderen Vermögenswerten sowie Erwerb und Veräusserung von solchen. Die Gesellschaft kann zudem Grundstücke erwerben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind Erwin Hofmann und Eva Hofmann, beide deutsche Staatsangehörige, in Karlsruhe-Rüppur (Deutsche Bundesrepublik), je mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch Zirkular, gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Erwin Hofmann und Eva Hofmann sowie Dr. Mario Leemann, von und in Zürich. Erwin Hofmann führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Geschäftsführer zeichnen zu zweien. Domizil: bei Valault, Obere Masanserstrasse 1.

6. November 1961.  
Baugenossenschaft «Am Mühlbach», in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1961 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen durch Ankauf von Bauland und Erstellung von Wohnhäusern sowie Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und zwei Beisitzern. Karl Jörg, von Domat/Ems, in Chur, Präsident, Fausto Albertini, von Mesocco, in Chur, Sekretär, und Alfons Blumenthal, von Villa, in Chur, Kassier, zeichnen zu zweien. Domizil: Calandastrasse 63, bei Karl Jörg.

9. November 1961.  
Foto Forum AG, in Chur. Erwerb und Betrieb von Fotogeschäften jeder Art usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 144). Dr. med. vet. Christian Margadant und Albert Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Thomas Domenig, junior, von Tamins, in Chur, und Erich Weber, österreichischer Staatsangehöriger, in Chur. Diese zeichnen kollektiv.

9. November 1961. Wirtschaft, Wein.  
E. Schweizer, Cantina Chasa Capol, in Sta. Maria i. M. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schweizer-Fasser, von Mogelsberg und Riehen, in Sta. Maria i. M. Gastwirtschaftsbetrieb, Handel mit Wein.

9. November 1961.  
Sobef Société de Brevets de Fermeture Coire S.A., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunden vom 28. Oktober und 8. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Erwerb und Verwaltung von sowie Handel mit Patenten, insbesondere betreffend Verschlüsse, ferner Handel mit Maschinen zur Herstellung von Verschlüssen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Guido von Castelberg, von Disentis und Zürich, in Zürich, der Einzelunterschrift führt. Domizil: Steinbockstrasse 2, bei der Curia Treuhand AG.

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.  
Hotel Rad A.-G., in Zurzach (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1961, Seite 3313). Letztes Zitat: Nr. 201 vom 29. August 1960, Seite 2516.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

8 novembre 1961. Brevets, financement, etc.  
Finduseo S.A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 6 novembre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de brevets et de licences ainsi que le financement de toutes affaires industrielles ou commerciales. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr.; il est libéré de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Adrien Lavanchy, de Lutry et Rix, à Lausanne. Bureau: place de la Riponne 1 (chez l'administrateur).

9 novembre 1961. Huiles et graisses industrielles.  
U. Emery et Cie, à Lausanne, huiles et graisses industrielles, société en commandite (FOSC. du 16 décembre 1952, page 3064). Le bureau de la société est transféré à la rue du Maupas 6 (dans ses locaux).

9 novembre 1961. Gypserie, peinture.  
Légeret Frères, à Lausanne, gypserie-peinture, société en nom collectif (FOSC. du 12 juillet 1946, page 2108). Le bureau est transféré au Chemin des Lilas 3.

9 novembre 1961. Savons.  
Morgenthaler frères, à Lausanne, savons, société en nom collectif (FOSC. du 26 novembre 1932). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68, al. 2, ORC, par suite de décès et de départ des associés.

9 novembre 1961.  
Sogerep S.A. Produits hydrofuges et représentations industrielles, Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 24 février 1958, page 545). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 novembre 1961, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions, au porteur, de 500 fr., entièrement libérées par prélèvement de 50 000 fr. sur un compte de réserve spéciale. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions, au porteur, de 500 fr.

9 novembre 1961. Pulvérisateurs, etc.  
Pulverex Gerhard Steinberg S.à.r.l. (Pulverex Gerhard Steinberg G.m.b.H.) (Pulverex Gerhard Steinberg Ltd Liability Co), à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication et le commerce de machines et d'installations, en particulier d'agréats de pulvérisation de toutes sortes pour l'industrie alimentaire, l'industrie chimique et l'industrie des matières plastiques, l'assistance technique et commerciale, ainsi que la réalisation d'affaires commerciales et financières de toute nature. Elle peut acquérir et vendre des immeubles. Le capital social est de 100 000 fr. Les associés sont: Gerhard Steinberg pour une part de 60 000 fr. et son épouse Eleonore Steinberg pour une part de 40 000 fr., les deux d'Allemagne, à Wasserburg près Lindau (Allemagne). Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Sont désignés comme gérants: l'associé Gerhard Steinberg, marié sous le régime légal de la communauté d'acquêts (Zugewinnngemeinschaft) conformément aux art. 1363 et ss du Code civil allemand; André Bétant, de Genève, à Lausanne, et Gerald Schlaeppli, de Satigny (Genève), à Vevey. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant Gerhard Steinberg ou par la signature collective à deux des gérants André Bétant et Gerald Schlaeppli. Bureau de la société: Avenue de la Gare 44 (dans ses locaux).

9 novembre 1961. Immeubles.  
Fleurissoire S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 25 novembre 1960, page 3377). L'administrateur Philippe Vasserot est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Hubert Métrai, de Salins (Valais), à Epalinges. Le bureau est transféré à: Terreaux-Métropole 11 (chez Comptoir de Régie F. Nafilyan).

9 novembre 1961. Fournitures électriques, etc.  
Dexa S.A., à Lausanne, fournitures électriques, électroniques, électro-magnétiques (FOSC. du 19 mai 1960, page 1516). L'administrateur Bernard Jacot est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Martin Fehle, de Speicher (Appenzel Rh.-Ext.), à Kilchberg (Zürich), président; Aloisia Fischer, de Zurich, à Risch (Zoug); Eric Hauenstein, de Tegerfelden (Argovie), à Lausanne, directeur (inscrit), également administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

9 novembre 1961. Participations.  
Perlimex, à Lausanne, participation, au sens d'une société «Holding», société anonyme (FOSC. du 21 mars 1961, page 812). L'administrateur René Auberson est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Jean Dépraz, du Lieu, à Lausanne.

9 novembre 1961. Serrurerie.  
André Martin, à Lausanne, «Serrurerie Lausannoise» (FOSC. du 29 décembre 1958, page 3526). Par décision du 5 octobre 1961, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite.

#### Bureau de Vevey

9 novembre 1961. Pensionnat.  
Germaine Monay, à Clies, commune de Saint-Légier-La Chièzaz. Chef de la maison: Germaine-Adrienne-Léonie Monay, veuve de Jean-Adrien, d'Aubonne, à Saint-Légier-La Chièzaz. Exploitation d'un pensionnat de jeunes filles à l'enseigne «Pensionnat de la Nouvelle Roseraie», Clies.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

4. November 1961. Spedition usw.  
Danzas A.G., Zweigniederlassung in Brig, Speditionsgeschäft, Reisebüros usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Basel. Fritz Hatt ist nicht mehr Delegierter, führt aber weiterhin als Präsident des Verwaltungsrates Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Hans Hatt, bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident der Zentraldirektion, und Philibert Jean Grange, von Frankreich, in Paris, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, sind zu Delegierten des Verwaltungsrates und zu Generaldirektoren ernannt worden. Arnold Ris, der Delegierter des Verwaltungsrates bleibt, ist ebenfalls zum Generaldirektor ernannt worden; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Hans Hatt, Philibert Jean Grange und Dr. Ernst Saxer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führen nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

#### Bureau de St-Maurice

11 novembre 1961.  
Société du Battoir de Monthey, société coopérative, à Monthey (FOSC. du 12 décembre 1956, page 3159). La société a décidé sa dissolution à son assemblée générale du 28 décembre 1960. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 novembre 1961. Immeubles.  
Verte Montagne S.A., à Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 3 novembre 1961, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant l'achat de terrains, la construction de chalets, la gestion, l'administration, l'aliénation de ces immeubles et toutes opérations immobilières, financières et com-

merciales s'y rapportant. Elle acquiert, pour 18 280 fr., les articles 37201 et 33233 de Bagnes, de 1214 m<sup>2</sup>. Le capital, entièrement versé, est de 50 000 fr., en 100 actions de 500 fr., au porteur. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement uniquement d'André Noverraz, de Cully; à Sion: qui signe individuellement. Domicile légal: à Verbier, chez Jean Casanova; bureau à Sion, chez l'administrateur, 30, avenue de la Gare.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

10 novembre 1961. Produits d'entretien.

Mme R. Cartier, à Peseux, fabrication, achat et vente de produits d'entretien (FOSC. du 12 septembre 1960, N° 213, page 2649). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 novembre 1961. Bracclets cuirs et moirs.

Fatton-Hirschy, à La Chaux-de-Fonds, bracclets cuirs et moirs (FOSC. du 24 novembre 1954, N° 58). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Pierre Julia, succ. de Fatton-Hirschy», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

9 novembre 1961. Bracclets cuirs et moirs.

Mme Pierre Julia, succ. de Fatton-Hirschy, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Marianne Julia née Schwob, épouse dûment autorisée de Pierre Julia, de et à La Chaux-de-Fonds. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison «Fatton-Hirschy», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Bracclets cuirs et moirs. Rue Jardinière 111.

10 novembre 1961. Tabac, journaux, etc.

Mme Marie Graf, à La Chaux-de-Fonds, commerce de tabac, cigares, cigarettes, articles de fumeurs et journaux (FOSC. du 9 juin 1951, N° 131). L'inscription de la séparation de biens des époux Marie Graf née Boog et Marius Graf est radiée, les intéressés ayant renoncé à ce régime pour adopter celui de l'union des biens.

##### Bureau du Locle

9 novembre 1961. Mouvements d'horlogerie.

Roger Zürcher, aux Brenets, empierrage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 13 mai 1954, N° 110, page 1233). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Roger Zürcher», aux Brenets, inscrite ce jour.

9 novembre 1961. Mouvements d'horlogerie.

Mme Roger Zürcher, aux Brenets. Le chef de la maison est veuve Nadine-Geneviève Zürcher née Pilloud, de Trub (Berne), aux Brenets. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Roger Zürcher», aux Brenets, radiée ce jour. Empierrage de mouvements d'horlogerie. Grand'Rue 62.

##### Bureau de Neuchâtel

9 novembre 1961. Atelier de mécanique.

André Béguin, à Hauterive. Le chef de la maison est André Béguin, de Rochefort, à Hauterive. Exploitation d'un atelier de mécanique. Rouges Terres 1bis.

#### Genève - Genève - Ginevra

9 novembre 1961. Produits de diverses natures.

Eugen Naef, à Genève, représentation de produits de diverses natures (FOSC. du 18 septembre 1956, page 2368). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 novembre 1961. Laiterie-épicerie-primeurs, etc.

Mme L. Bourquin, à Carouge. Chef de la maison: Lucie-Augustine Bourquin née Barmaz, de Savagnier (Neuchâtel), à Genève, épouse autorisée d'André-Marc Bourquin. Commerce de laiterie, épicerie, primeurs et charcuterie. 1, quai du Cheval-Blanc.

9 novembre 1961. Brasserie.

O. Pernici et M. Burket, à Genève, exploitation d'une brasserie à l'enseigne «Le Florentin», société en nom collectif (FOSC. du 28 septembre 1961, page 2822). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

9 novembre 1961. Pierres fines et bijouterie.

Naftule Fils société en nom collectif, à Genève, fabrication et commerce de pierres fines pour bijouterie (FOSC. du 20 août 1956, page 2139). L'associé Nathan Naftule et sa femme Rachel née Fissé sont soumis au régime de la séparation de biens.

9 novembre 1961. Gypserie-peinture.

Humbert-Droz et Steiner, à Chêne-Bourg. Société en nom collectif qui a commencé le 3 novembre 1961. Associés: Jean-Roger Humbert-Droz, du Locle (Neuchâtel), à Genève, et Willy-Emile-Aimé Steiner, de Linden (Berne), à Chêne-Bourg, lesquels signent collectivement. Entreprise de gypserie-peinture. 27, avenue Petit-Senn.

9 novembre 1961. Electricité.

Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, installations générales d'électricité, etc. (FOSC. du 22 juin 1961, page 1811). La procuration de Georges Lutscher est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Max Locatelli, de et à Chêne-Bougeries.

9 novembre 1961. Fruits, légumes, etc.

Société Anonyme R. Bourgeois, à Genève, commerce de fruits, légumes, primeurs, etc. (FOSC. du 23 février 1960, page 631). Jean-Gustave Huisson, de France, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un administrateur ou le directeur.

9 novembre 1961. Fruits, légumes, etc.

Agrunex S.A., Genève, à Genève, tous produits du sol, principalement fruits et légumes, etc. (FOSC. du 21 février 1961, page 522). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1961, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

9 novembre 1961.

Société Immobilière Rue des Eaux Vives 110, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1948, page 3050). Robert-Honoré Tournaire n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Francis Bostico, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile de la société: 19, rue du Rhône, chez Francis Bostico.

9 novembre 1961. Hydrocarbures, carburants, etc.

Air Total International, à Genève, tous hydrocarbures, carburants, etc., société anonyme (FOSC. du 12 mai 1961, page 1363). Administration: Roger Chambert-Loir, de France, à Paris, président; Georges Chalié (inscrit), nommé

vice-président, et Samuel Tapernoux, de Vevey (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Signature individuelle a été conférée à Jacques Bailhache, de France, à Paris, directeur des ventes.

9 novembre 1961.

Caisse de Crédit Mutuel d'Onex, à Onex, société coopérative (FOSC. du 7 juillet 1960, page 2021). Les pouvoirs de Paul Rose sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président Jean Argand (jusqu'ici vice-président), du vice-président François Gaille (jusqu'ici secrétaire), et du secrétaire Guillaume Barras, de Chermignon (Valais), à Onex.

9 novembre 1961.

Compagnie de financement et de gestion Cofinance, à Genève (FOSC. du 14 juillet 1961, page 2056). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1961, la société a porté son capital de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 1000 actions de 500 fr., nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 1 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 2000 actions de 500 fr., nominatives.

9 novembre 1961.

Kugler fonderie et robinetterie S.A., à Genève (FOSC. du 16 septembre 1960, page 2689). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1961, la société a porté son capital de 1 100 000 fr. à 1 540 000 francs par l'émission de 400 actions de 500 fr. et de 960 actions de 250 fr., toutes nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 1 540 000 francs, entièrement versé, divisé en 3360 actions de 250 fr. et en 1400 actions de 500 fr., toutes nominatives.

9 novembre 1961. Appareillages électriques.

Transélectrie S.A., à Genève, appareillages électriques et articles s'y rattachant (FOSC. du 4 juillet 1960, page 1982). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 octobre 1961, la société a porté son capital de 1 100 000 fr. à 1 500 000 fr. par l'émission de 400 actions de 1000 fr., au porteur, elle a en outre adopté de nouveaux statuts. Capital: 1 500 000 fr., entièrement versé, divisé en 1100 actions de 1000 fr., nominatives et 400 actions de 1000 fr., au porteur. Le conseil d'administration est désormais composé de deux ou plusieurs membres.

10 novembre 1961.

«Station-Service-Autos et Garage de la Réformation» M. Curati, à Genève (FOSC. du 11 janvier 1960, page 86). Locaux: angle 11, rue Versonnex et 4, rue de la Buanderie.

10 novembre 1961. Produits chimiques.

Cuneus, à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC. du 7 mars 1928, page 449). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et remise d'exploitation.

10 novembre 1961. Produits chimiques.

Cuneus, à Genève. Chef de la maison: Armin-Louis Cuneus, de nationalité allemande, à Genève. Commerce et représentation de produits chimiques et autres. 9, rue des Délices.

10 novembre 1961.

«Mercerie de Champel» Béranère Prince, à Genève. Chef de la maison: Béranère Prince, de et à Genève. Mercerie. 14, rue Gaspard-Vallette.

10 novembre 1961.

Société Immobilière Arve-Philosophes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1960, page 502). André Jaquet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Charles Induni, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Antoine Ricard, de France, à Genève, secrétaire, et François Daudin, de Carouge, à Mies (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. Domicile de la société: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

10 novembre 1961.

Société Immobilière et Hôtelière Avenue Henri Dunant N° 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 août 1961, page 2404). Nouveau domicile: 49, rue Rothschild, chez Louis-Marc Mudry.

10 novembre 1961. Immeubles.

S.I. Les Bois de St. Victor, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 26 octobre 1961, page 3106). Administration: Jörg Kuhn (inscrit), nommé président, et Charles Sfællös, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent individuellement.

10 novembre 1961. Participations, etc.

Nutripharm S.A., à Genève, participation à toutes sociétés de l'industrie pharmaceutique, chimique et alimentaire (FOSC. du 21 janvier 1960, page 230). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 octobre 1961 la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Administration: Eric Sandoz (inscrit), président, et Michel Sandoz, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

10 novembre 1961. Films cinématographiques, œuvres théâtrales, etc.

Genera Artists Corporation S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 2 novembre 1961. But: la production, l'exploitation, l'acquisition, la vente, la fabrication, l'importation et l'exportation, le commerce en général de films cinématographiques, œuvres théâtrales, musicales ou autres, studios, appareils et accessoires dans le domaine du cinéma, de la télévision et de la photographie, ainsi que l'organisation, comme employeur, impresario ou intermédiaire, de spectacles de toute nature; la prise de participations durables et l'administration de toutes participations dans toutes sociétés ayant un but analogue. La société ne traitera que des opérations en dehors de Suisse et n'aura aucune activité commerciale dans ce dernier pays. Capital: 50 000 fr., versé à concurrence de 20 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Fernand Haissly, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, rue du Conseil-Général, chez Fernand Haissly, avocat.

10 novembre 1961. Participations, etc.

Inbusind S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 2 novembre 1961. But: la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières à l'étranger. Elle pourra, en outre, faire toutes opérations commerciales hors de Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michael-Lloyd Mandeville, des USA, à New-York, président; Robert Turrettini, de Genève, à Vandœuvres, secrétaire, et Dominique Poncet, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 22, rue de la Corralerie, chez M<sup>me</sup> Poncet, Maunoir et Turrettini, avocats.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1961<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en octobre 1961<sup>1)</sup>

| 1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé     |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|---------|-----------------------------|-----------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------|
| Vertragsstaaten<br>Pays                               | Verfügbare Mittel<br>Anfangsbestand<br>Disponibilités<br>Etat initial | Einzahlungen — Versements |                                          |         | Auszahlungen — Paiements    |                                         |         | Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup><br>Autre trafic <sup>2)</sup> | Clearingstand Ende Oktober 1961<br>Etat du clearing à fin octobre 1961            |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
|                                                       |                                                                       | Waren<br>Marchandises     | Andere Einzahlungen<br>Autres versements | Total   | Waren<br>Marchandises       | Andere Auszahlungen<br>Autres paiements | Total   |                                                               | Verfügbare Mittel<br>Disponibilités                                               | Pendente Auszahlungs-<br>aufträge<br>Ordres de paiement non exécutés | Clearing-saldo<br>Solde de clearing | An-gemeldete Forderungen<br>Déclarations de créances non liquidées |         |
|                                                       |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
|                                                       |                                                                       | in 1000 Franken           |                                          |         | Oktober 1961 — Octobre 1961 |                                         |         | en 1000 francs                                                |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
| Bulgarien - Bulgarie                                  |                                                                       | 2 233                     | 1 059                                    | 34      | 1 093                       | 398                                     | 275     | 673                                                           | — 76                                                                              | 2 577                                                                | 220                                 | 2 357                                                              | 781     |
| Griechenland - Grèce                                  |                                                                       | 2 476                     | 6 014                                    | 814     | 6 828                       | 3 518                                   | 743     | 4 261                                                         | — 145                                                                             | 4 898                                                                | 1 561                               | 3 337                                                              | 12 111  |
| Jugoslawien - Yougoslavie                             |                                                                       | 1 648                     | 2 498                                    | 671     | 3 169                       | 2 483                                   | 485     | 2 968                                                         | —                                                                                 | 1 849                                                                | 802                                 | 1 047                                                              | 14 822  |
| Polen - Pologne                                       |                                                                       | 2 985                     | 17 676                                   | 436     | 18 112                      | 19 773                                  | 981     | 20 754                                                        | 1 097                                                                             | 1 440                                                                | 730                                 | 710                                                                | 12 910  |
| Rumänien - Roumanie                                   |                                                                       | 11 327                    | 2 614                                    | 291     | 2 905                       | 3 305                                   | 380     | 3 685                                                         | —                                                                                 | 10 547                                                               | 1 247                               | 9 300                                                              | 30 065  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                        |                                                                       | 3 168                     | 4 907                                    | 417     | 5 324                       | 5 957                                   | 1 169   | 7 126                                                         | —                                                                                 | 1 366                                                                | 591                                 | 775                                                                | 22 574  |
| Türkei - Turquie                                      |                                                                       | 4 507                     | 3 085                                    | 549     | 3 634                       | 1 480                                   | 684     | 2 164                                                         | —                                                                                 | 5 977                                                                | 2 490                               | 3 487                                                              | 12 417  |
| Ungarn - Hongrie                                      |                                                                       | 484                       | 4 158                                    | 303     | 4 461                       | 2 813                                   | 170     | 2 983                                                         | — 1 092                                                                           | 870                                                                  | 569                                 | 301                                                                | 21 799  |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé          |                                                                       | 28 828                    | 42 011                                   | 3 515   | 45 526                      | 39 727                                  | 4 887   | 44 614                                                        | — 216                                                                             | 29 524                                                               | 8 210                               | 21 314                                                             | 127 479 |
| Januar bis Oktober 1961 — Janvier à octobre 1961      |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
| Bulgarien - Bulgarie                                  |                                                                       | 2 680                     | 7 869                                    | 503     | 8 372                       | 6 175                                   | 1 737   | 7 912                                                         | — 563                                                                             | 2 577                                                                | 220                                 | 2 357                                                              | 781     |
| Griechenland - Grèce                                  |                                                                       | 1 737                     | 19 519                                   | 7 797   | 27 316                      | 35 086                                  | 6 454   | 41 540                                                        | 17 385                                                                            | 4 898                                                                | 1 561                               | 3 337                                                              | 12 111  |
| Jugoslawien - Yougoslavie                             |                                                                       | 2 610                     | 23 739                                   | 7 518   | 31 257                      | 38 080                                  | 12 338  | 50 418                                                        | 18 400                                                                            | 1 849                                                                | 802                                 | 1 047                                                              | 14 822  |
| Polen - Pologne                                       |                                                                       | 2 965                     | 69 466                                   | 3 409   | 72 875                      | 67 233                                  | 7 841   | 75 074                                                        | 674                                                                               | 1 440                                                                | 730                                 | 710                                                                | 12 910  |
| Rumänien - Roumanie                                   |                                                                       | 7 870                     | 33 830                                   | 1 171   | 35 001                      | 29 566                                  | 2 758   | 32 324                                                        | —                                                                                 | 10 547                                                               | 1 247                               | 9 300                                                              | 30 065  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                        |                                                                       | 4 231                     | 62 118                                   | 4 233   | 66 351                      | 47 656                                  | 13 410  | 61 066                                                        | — 8 150                                                                           | 1 366                                                                | 591                                 | 775                                                                | 22 574  |
| Türkei - Turquie                                      |                                                                       | 5 136                     | 15 957                                   | 3 957   | 19 914                      | 20 061                                  | 7 711   | 27 772                                                        | 8 699                                                                             | 5 977                                                                | 2 490                               | 3 487                                                              | 12 417  |
| Ungarn - Hongrie                                      |                                                                       | 662                       | 32 827                                   | 3 302   | 36 129                      | 17 684                                  | 7 142   | 24 826                                                        | — 11 095                                                                          | 870                                                                  | 569                                 | 301                                                                | 21 799  |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé          |                                                                       | 27 891                    | 265 325                                  | 31 890  | 297 215                     | 261 511                                 | 59 391  | 320 932                                                       | 25 350                                                                            | 29 524                                                               | 8 210                               | 21 314                                                             | 127 479 |
| 2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
| Vertragsstaaten<br>Pays                               | Oktober 1961 — Octobre 1961                                           |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               | Verfügbare Mittel<br>Ende Oktober 1961<br>Disponibilités<br>à la fin octobre 1961 |                                                                      | Rég.<br>Républ.                     |                                                                    |         |
|                                                       | 4 596                                                                 | 2 513                     | 227                                      | 2 740   | 1 007                       | 281                                     | 1 288   | — 65                                                          | 5 983                                                                             |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
| Deutsche Demokr. Republik                             | 2 898                                                                 | 2 208                     | 104                                      | 2 312   | 3 862                       | 200                                     | 4 062   | 2 594                                                         | 3 742                                                                             | Rép. dém. allemande                                                  |                                     |                                                                    |         |
| Iran                                                  | — 976                                                                 | 106                       | 167                                      | 273     | 6                           | 64                                      | 70      | — 12                                                          | — 785                                                                             | Iran                                                                 |                                     |                                                                    |         |
| VAR Aegypten                                          | 6 518                                                                 | 4 827                     | 498                                      | 5 325   | 4 875                       | 545                                     | 5 420   | 2 517                                                         | 8 940                                                                             | RAU Egypte                                                           |                                     |                                                                    |         |
| Dezentralisierter Verkehr                             | 35 346                                                                | 46 838                    | 4 013                                    | 50 851  | 44 602                      | 5 432                                   | 50 034  | 2 301                                                         | 38 464                                                                            | Trafic décentralisé                                                  |                                     |                                                                    |         |
| Zentralisierter u. dezentral. Verkehr                 |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   | Trafic global                                                        |                                     |                                                                    |         |
| Januar bis Oktober 1961 — Janvier à octobre 1961      |                                                                       |                           |                                          |         |                             |                                         |         |                                                               |                                                                                   |                                                                      |                                     |                                                                    |         |
| Deutsche Demokr. Republik                             | 3 099                                                                 | 24 410                    | 2 112                                    | 26 522  | 19 096                      | 4 480                                   | 23 576  | — 62                                                          | 5 983                                                                             | Rép. dém. allemande                                                  |                                     |                                                                    |         |
| Iran                                                  | 2 253                                                                 | 19 422                    | 3 266                                    | 22 688  | 32 637                      | 2 216                                   | 34 853  | 13 654                                                        | 3 742                                                                             | Iran                                                                 |                                     |                                                                    |         |
| VAR Aegypten                                          | — 369                                                                 | 1 130                     | 3 322                                    | 4 452   | 1 185                       | 3 705                                   | 4 890   | 22                                                            | — 785                                                                             | RAU Egypte                                                           |                                     |                                                                    |         |
| Dezentralisierter Verkehr                             | 4 983                                                                 | 44 962                    | 8 700                                    | 53 662  | 52 918                      | 10 401                                  | 63 319  | 13 614                                                        | 8 940                                                                             | Trafic décentralisé                                                  |                                     |                                                                    |         |
| Zentralisierter u. dezentral. Verkehr                 | 32 874                                                                | 310 287                   | 40 590                                   | 350 877 | 314 459                     | 69 792                                  | 384 251 | 38 964                                                        | 38 464                                                                            | Trafic global                                                        |                                     |                                                                    |         |

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich.<sup>2)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen und im Europäischen Währungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'Office de compensation, à Zurich.<sup>2)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements et dans l'Accord monétaire européen, etc.

## Irland

## Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 31. Oktober 1961 neue Kontingente für die nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

| Import Quota No. | Commodity                        | Quota Period           | Quota                  |
|------------------|----------------------------------|------------------------|------------------------|
| 31               | Certain electric filament lamps  | 1. 12. 61 — 30. 11. 62 | 100 000 articles       |
| 45               | Certain woven cotton piece goods | 1. 12. 61 — 30. 11. 62 | 2 700 000 square yards |

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung der Kontingente, vergleiche Publikation im SHAB, Nr. 265 vom 12. November 1954.

## Irlande

## Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnance du 31 octobre 1961, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

<sup>1)</sup> Pour désignation plus détaillée du contingent voir publication parue dans la FOSE, N° 265 du 12 novembre 1954.

importateurs, pour toute demande d'autorisation d'importation, le versement préalable auprès des banques agréées d'un cautionnement en dinars représentant le montant total ou partiel de ces importations. La durée et le montant des cautionnements qui seront fixés par le Secrétariat d'Etat tunisien au plan et aux finances peuvent être différents selon les produits importés et selon les conditions de paiement. Toutefois, les importations de toute origine seront soumises à cette nouvelle loi.

270. 17. 11. 61.

## Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 17. November 1961 — Cours de conversion dès le 17 novembre 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.73; Dänemark: Fr. 63.05; Deutschland: Fr. 108.40; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.50; Norwegen: Fr. 61.—; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 84.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.22. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

270. 17. 11. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Tunisie

## Cautionnement sur les importations

L'Assemblée nationale tunisienne a voté le 3 novembre 1961 une loi aux termes de laquelle la Banque Centrale de Tunisie est autorisée à exiger des

Leistungsfähiger Betrieb der  
Confiseriebranche mit gros-  
sem Auftragsbestand und gu-  
ter Kundschaft sucht

## Betriebskapital

zum Ausbau der Fabrikation.  
Für tüchtigen Fachmann in-  
teressante Beteiligung auf  
Wunsch möglich.

Offerten unter Chiffre D  
121308 Y an Publicitas Bern.

## BAULAND zu verkaufen

1. zirka 3000 m<sup>2</sup>, Nähe Liestal, an  
Kantonsstrasse, Wasser, Elek-  
trisch vorhanden, Preis 40 Fr. pro  
Quadratmeter;
2. zirka 75 000 m<sup>2</sup>, Nähe Landes-  
scuder Sottens, von zwei Kantons-  
strassen umrahmt, prächtige  
Aussicht, Preis Fr. 7.50 pro Qua-  
dratmeter;
3. zirka 250 000 m<sup>2</sup>, Nähe Moudon,  
an Kantonsstrasse, Front zirka  
1000 m an SBB-Linie grenzend,  
geeignet für Industrie mit Wohn-  
bauten.  
Preis Fr. 4.50 per m<sup>2</sup>.

Ernsthafte Interessenten erhalten  
Auskunft durch  
Postfach 956, Basel 1.



Qualität

ist unser Steckenpferd

Ihre Druck- und Buchbinderarbeiten  
sind bei uns in guten Händen. Ein  
Probenauftrag wird Sie überzeugen.

ETZEL-DRUCK AG, Einsiedeln,  
Telephon (055) 6 17 99

Infolge besonderer Umstände weit  
unter dem Einstandspreis zu ver-  
kaufen, ein Posten von

## rund 1000 Schuhweiss in Tuben

Markenprodukt, einwandfreie Ver-  
packung und erstklassige Spezia-  
lität. Günstig für grösseres Detail-  
geschäft, Hausierer oder Markt-  
fahrer.

Offerten sind zu richten an  
Postfach 41, Münsingen.

Günstige Gelegenheit

## Photokopier-Apparat «Thermo-Fax»

neuwertig (erst seit 3 Monaten im  
Gebrauch), umständehalber sehr gün-  
stig zu verkaufen, Tel. (051) 25 53 12.

# MARSH

die bewährten  
Schablonen-Stanzmaschinen,  
Füllsignierstifte,  
Klebrollen-Automaten

## Neue Generalvertretung:

Karl Weber, Emballeur

Zürich 3/45

Aussasse 15 - Telephon (051) 33 45 48

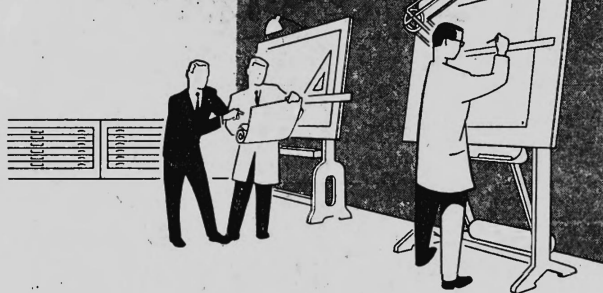
## Offizielle Untervertreter:

Fa. Wanger & Ulrich, Stempelfabrik,  
Winterthur  
Fa. IL TIMBRO, S. Gruber-Rusconi,  
Lugano

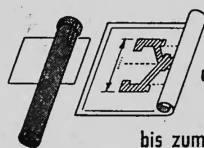
Wer auf Fortschritt und Qualität Wert legt,  
kauft

# MARSH

## Überall im modernen Büro



## In Ihrem Konstruktionsbüro



sparen Sie Zeit und Geld mit  
der perfekten Bürokopie Agfa Copyrapid.  
Zeichnungen und Pläne in allen Größen  
bis zum Format DIN A 1 werden in Sekunden-  
schnelle auf Agfa Copyrapid originalgetreu kopiert.  
Von lichtundurchlässigen Vorlagen stellt man mit  
Copyrapid-Transparentpapier ein lichtdurchlässi-  
ges Zwischenoriginal her, von dem sich schnell  
und einfach Lichtpausen anfertigen lassen. Bei  
Verwendung von Copyrapid-Film erhält man eine  
Vorlage auf glasklarer Unterlage, die für Licht-  
pausen oder für das Kleinoffsetverfahren benutzt  
werden kann.

Darum in Ihr Konstruktionsbüro ein Bürokopiergerät mit

## Agfa Copyrapid



Copyrapid-Kopien sind einfach und schnell herzu-  
stellen. Jeder Lehrling kann es sofort - so leicht  
sind Papier und Gerät zu handhaben. Fordern Sie  
bei uns Prospekte über das Copyrapid-Verfahren  
an! Vorführung von Papier und Geräten auf  
Wunsch durch die Geräte-Lieferanten.

Näheres durch AGFA-PHOTO A.G., Postfach, Zürich 27

## SITA Investment AG., Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 29. November 1961, 18.30 Uhr, im Konferenzsaal Buffet SBB, 1. Stock,  
Zürich (Hauptbahnhof).

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung  
für das Geschäftsjahr 1960/61 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht und die Anträge des Verwal-  
tungsrates liegen ab 15. November 1961 im Bureau der Gesellschaft, Usterstrasse 10, zur  
Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis 27. November 1961 unter An-  
gabe der Aktiennummern schriftlich verlangt oder am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 14. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

## The Associated Portland Cement Manufactures Limited

Avis de détachement du coupon N° 5 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1961 sur ses actions ordinaires un dividende inté-  
rimaire de 7,2 d. brut (3 %). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en  
Suisse depuis le 13 novembre 1961.

L'avis de paiement du coupon N° 5 paraîtra vers le 15 janvier 1962.

Genève, le 13 novembre 1961.

Société Nominale de Genève.

## Geduld wird oft schlecht belohnt

Wer gegenüber säumigen Zahlern zu  
nachschuldig ist, büsst das zuweilen  
mit dem Verlust des Guthabens. Bei  
allen Ausständigen hilft nur noch  
energischeres Eintreiben. Uebertreten  
Sie uns diese Arbeit. Wir sind seit  
vielen Jahren auf erfolgreiches In-  
kasso spezialisiert.

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus Bern Tel. (031) 2 40 82

## Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte  
können vom Verlag des Schweizerischen Han-  
delsmischblattes in Bern, Effingerstrasse 3,  
bezogen werden. Auf Verlangen gehen wir  
auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte  
ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen  
sind in deutscher und französischer Sprache  
erhältlich:

| Nrn.                                                                                                                                                             | Fr.   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 57 Die Konkurrenzverhältnisse im<br>Baugewerbe, 72 S. (1953) ...                                                                                                 | 6.80  |
| 59 Die wirtschaftliche Seite des Zu-<br>gabewesens, 42 S. (1955) ....                                                                                            | 4.75  |
| 60 Hilfe an die Bergbevölkerung<br>durch Ansiedlung von Indu-<br>striebetrieben, 48+4 S. Kunst-<br>druckbeilage (1955) .....                                     | 6.30  |
| 61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in<br>Gesamtarbeitsverträgen, 1952<br>bis 1955 (1956) .....                                                                       | 9.70  |
| 62 Massnahmen des Bundes zugun-<br>sten der Bergbevölkerung, 60 S.<br>(1956) .....                                                                               | 6.30  |
| 63 Die Förderung des sozialen Woh-<br>nungsbaus, 40 S. (1956) ...                                                                                                | 5.—   |
| 64 Die Beziehungen zwischen Bund<br>und Wirtschaftsverbänden, 40<br>Seiten (1957) .....                                                                          | 4.75  |
| — Kartell und Wettbewerb in der<br>Schweiz, 252 S. (1957) .....                                                                                                  | 20.—  |
| — Darstellung und Würdigung der<br>privat- und öffentlich-recht-<br>lichen Konkurrenzregelung in<br>der schweizerischen Uhrenindu-<br>strie, 112 S. (1959) ..... | 11.35 |
| 65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in<br>Gesamtarbeitsverträgen, 1949,<br>1955—1957 (1958) .....                                                                     | 9.70  |
| 66 Die wirtschaftliche und soziale<br>Lage der schweizerischen Berg-<br>bevölkerung (1959) .....                                                                 | 10.85 |
| 67 Die Mietpreiskontrolle und ihr<br>künftiger Abbau, 32 S. (1959) ..                                                                                            | 3.85  |
| 68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in<br>Gesamtarbeitsverträgen, 1949,<br>1957—1959 (1960) .....                                                                     | 11.35 |
| 69 Kleinaktien und nichtwertlose<br>Aktien, 24 S. (1961) .....                                                                                                   | 3.85  |
| — Verzeichnis schweiz. Berufs- und<br>Wirtschaftsverbände, X. Aus-<br>gabe (1960) .....                                                                          | 5.50  |



## STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebs Einrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49



**Zu verkaufen**

aus Gesundheitsgründen in grösserer Handels- und Industriestadt gut ausgebauter

**Lichtpaus- und Plandruckbetrieb**

mit angegliederter Photo- und Kleinstoffabteilung. Das Unternehmen verfügt über eine solide Stammkundschaft und gut eingearbeitetes Personal. Der Verkäufer stünde für die Einführung solange als erforderlich zur Verfügung. - Notwendiges Bar-kapital 200 000 bis 250 000 Fr. - Offerten unter Chiffre K 10455 Q an die Publicitas Bern.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars, werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger nachgenannter Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner dieser Person die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Alle Eingaben sind gestempelt einzureichen!

**VERLASSENSCHAFT**

Durch Verfügung des zuständigen Regierungstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

**Hofmann Paul Willi**

geb. 9. Mai 1898, Sohn des Johann Friedrich und der Anna geb. Butz, ledig, von Rapperswil (Bern), wohnhaft gewesen an der Engelhade 53, in Bern, verstorben am 14. April 1961 im Bezirksspital Grösshöchstetten.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1961:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Müller, Bernstrasse Nr. 8, Münchenbuchsee.

Massverwalter: Notar Herbert Böhlen, Mültentgutstrasse 35, Muri bei Bern.

Münchenbuchsee, den 15. November 1961.

Der Beauftragte: Franz Müller, Notar.

**«WABERIT»**

20jährige Erfahrung

**Tankisolierung**

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Isolierung auf der Bauteile, Rohren und im EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 2853-1 vom 4. Oktober 1955 sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankerdorfstrasse 70      Telefon (031) 41 31 34

**Occasions-****Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multioz ..... Fr. 90.-  
Edison, portable ..... Fr. 90.-  
Gostelner, Modell 8 ..... Fr. 99.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix ..... Fr. 125.-  
Goha, Modell 73 ..... Fr. 100.-  
Goha, Modell 74 ..... Fr. 80.-  
Gohb-Automat mit Schrank, elektrisch ..... Fr. 450.-  
Goha, Regent, Automat, elektrisch ..... Fr. 500.-  
Polikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 80 ..... Fr. 500.-  
Eilama, elektrisch ..... Fr. 350.-  
Roto 10, Handbetriebl. .... Fr. 150.-  
Roto 10, elektrisch ..... Fr. 200.-  
Roto 40, elektrisch ..... Fr. 300.-  
Roto 15, elektrisch ..... Fr. 300.-  
Roto 51 (1 Jahr gebraucht) ..... Fr. 500.-  
Edison Dik 50 ..... Fr. 150.-  
Edison Dik 91 ..... Fr. 300.-  
Ronso 210, neuwertig ..... Fr. 150.-  
Ronso 500, elektrisch ..... Fr. 300.-  
Gostelner, Modell 6 ..... Fr. 75.-  
Gostelner, 500-Blatt-Anlage, 5 B ..... Fr. 200.-  
Gostelner, Modell 66 ..... Fr. 300.-  
Gostelner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank ..... Fr. 400.-  
Rox D 25, elektrisch ..... Fr. 500.-  
Rox D 4 ..... Fr. 100.-  
Rox 250 ..... Fr. 950.-  
Koga, Elektrommelhandmaschine ..... Fr. 50.-  
Koga, Zweifrommelhandmaschine ..... Fr. 100.-

Umdrucker:

Ormig ..... Fr. 200.-  
Fordigraf ..... Fr. 200.-  
Duplexo ..... Fr. 250.-

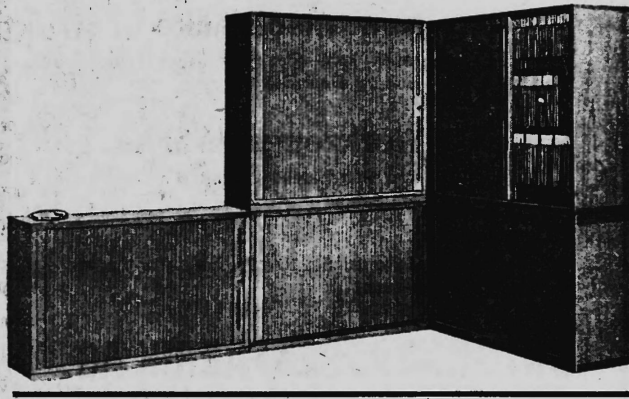
**Print-Fix** **Edgar Rutishauser**  
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistrasse 1, Tel. (051) 25 73 31  
Parkplatz im Hof

**Fürer-LATERAL  
die platzsparende  
Formel für  
Rolladenschränke**

Wer auf gute Raumaussnutzung angewiesen ist, wird die Vorzüge des Fürer-LATERAL schätzen. Die besondere Rolladenführung bringt willkommenen Gewinn an Nutzraum. Der horizontale Rolladenlauf führt zu Einsparungen in der Höhe: Bei einer fünfregigen Kombination bleibt das oberste Tablar noch im bequemen Griffbereich. Mühelose Einhandbedienung, kein «Durchbrennen» der Rolladen. Verschiedene Grundmodelle ermöglichen mannigfache Kombinationen für das Büro, das Archiv, die Werkstatt, als Abschränkung im Empfangsraum. Verlangen Sie den Prospekt.



1. Mod. 881: 120 b, 42 t, 112 h, für 39 Normalordner oder 300 Vetro-Latera! Hängemappen
2. Mod. 880: 120 b, 42 t, 78 h, für 26 Normalordner oder 200 Vetro-Latera! Hängemappen



Rud. Fürer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Kartelen:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/27 16 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

**büro-fürer Tödistrasse 48**

Langjährige  
Erfahrung  
Moderne  
Fabrikations-  
methoden

**Polyäthylen-Beutel  
Hüllen  
Folien  
Verschlüsse  
Schweißgeräte usw.**

**PLASTI-PAC ZÜRICH AG.**  
Stampfenbachstrasse 38, ZÜRICH 6/33  
Telephon Fabrik: (051) 99 82 88  
Verwaltung: (051) 26 96 38

**Für VERPACKUNGSAUTOMATEN  
benötigen Sie BEDRUCKTE ROLLEN!**

Wir drucken auf

**Papier**

Einwickelpapiere  
Fettdichte Pergamentpapiere  
Beschichtete Papiere usw.

**Transparente Cellulosefolien**

Cellophan u. a. m.

**Thermoplastfolien**

Polyäthylen  
Polypropylen  
PVC  
Superpolyamid  
(Rilsan, Grillon usw.)

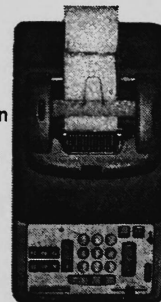
**Aluminiumfolien**

**GEISSMANN-PAPIER AG., Dottikon (AG)**  
Telephon (057) 735 60, 738 31

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 40 pages. Prix: 1 fr. 80 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques pos-  
taux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Einfach,  
schnell und  
sicher  
rechnen Sie  
mit den  
schreibenden  
**TOTALIA-  
Kalkulatoren**



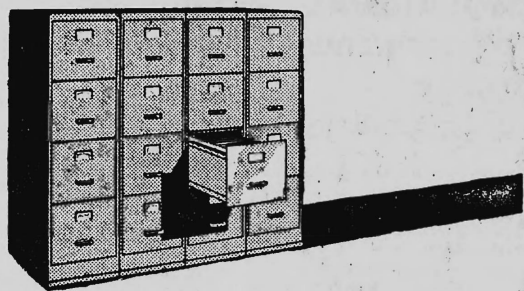
Erhältlich in 6 verschiedenen Modellen, Ihren Wünschen und Ihrem Budget angepasst. Hervorragend das Modell 8381 mit Division, optimal das Modell 8561 mit automatischer Speicherung der Totale, eine grosse Hilfe in der Fakturierung. Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

**GUBLER A.G.**

Müllerstrasse 44  
Zürich 4  
Telefon 051 23 46 64

**SHAB-Inserate haben stets Erfolg****Kaderli Treuhand AG.**

**BIEL - ZÜRICH**  
empfiehlt sich für  
Buchführung, Revisionen,  
Abschlüsse, Steuerfragen.



## UNION-Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

### -Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

### -Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

## UNION-KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 52 17 58

## Maschinenfabrik Oerlikon

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 12 unserer Aktie mit

Fr. 21.-

(abzüglich 3% eidgenössische Couponsteuer und 27% eidgenössische Verrechnungssteuer) an folgenden Zahlstellen eingelöst:

Kasse der Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich-Oerlikon  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Len & Co. AG.  
Zürcher Kantonalbank  
(sowie an sämtlichen Sätzen und Zweigniederlassungen dieser Institute)  
Herren Julius Bär & Co., Zürich  
Herren Rahn & Bodmer, Zürich.

Zürich, den 15. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

## The British Motor Corporation Limited

Avis de détachement du coupon N° 4 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1960/61 sur ses actions ordinaires un dividende final de 7,5 d. brut (12 1/2 %). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 13 novembre 1961.

L'avis de paiement du coupon N° 4 paraitra vers le 20 décembre 1961.

Genève, le 13 novembre 1961.

Société Nommée de Genève.

## S.A. Officina Gas, Mendrisio

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea ordinaria annuale

per il giorno 2 dicembre 1961, alle ore 11, nella sede della società, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione gestione 1960/61.
- 2° Approvazione dei conti.
- 3° Scioglimento della società.
- 4° Nomina del o dei liquidatori.
- 5° Eventuali.

Il conto profitti e perdite, il bilancio, la relazione della amministrazione ed il rapporto dei revisori, sono ostensibili c/o la sede della società.

Per intervenire alla assemblea occorre presentare le azioni oppure la ricevuta di deposito della stessa c/o un Istituto di credito.

Mendrisio, 14 novembre 1961.

Il consiglio d'amministrazione.

## 3%-Anleihe von Fr. 6 000 000 des Kantons Tessin vom Jahre 1949

9. Ziehung 1961

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiernit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1961 ausgelosten Obligationen am 30. Juni 1962 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen eingelöst werden:

|     |     |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 591 | 951 | 1271 | 1461 | 1591 | 1811 | 2651 | 2801 | 3211 | 4511 | 4551 | 5121 |
| 592 | 952 | 1272 | 1462 | 1592 | 1812 | 2652 | 2802 | 3212 | 4512 | 4552 | 5122 |
| 593 | 953 | 1273 | 1463 | 1593 | 1813 | 2653 | 2803 | 3213 | 4513 | 4553 | 5123 |
| 594 | 954 | 1274 | 1464 | 1594 | 1814 | 2654 | 2804 | 3214 | 4514 | 4554 | 5124 |
| 595 | 955 | 1275 | 1465 | 1595 | 1815 | 2655 | 2805 | 3215 | 4515 | 4555 | 5125 |
| 596 | 956 | 1276 | 1466 | 1596 | 1816 | 2656 | 2806 | 3216 | 4516 | 4556 | 5126 |
| 597 | 957 | 1277 | 1467 | 1597 | 1817 | 2657 | 2807 | 3217 | 4517 | 4557 | 5127 |
| 598 | 958 | 1278 | 1468 | 1598 | 1818 | 2658 | 2808 | 3218 | 4518 | 4558 | 5128 |
| 599 | 959 | 1279 | 1469 | 1599 | 1819 | 2659 | 2809 | 3219 | 4519 | 4559 | 5129 |
| 600 | 960 | 1280 | 1470 | 1600 | 1820 | 2660 | 2810 | 3220 | 4520 | 4560 | 5130 |

Folgende an den vorjährigen Ziehungen ausgeloste Obligationen wurden bis heute noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesen:

Rückzahlbar per 30. Juni 1961: Nrn. 1653 1660 4677 4678 5412 5619.

Bellinzona, 31. Oktober 1961.

## 3%-Anleihe von Fr. 20 000 000 des Kantons Tessin vom Jahre 1950

8. Ziehung 1961

Das Finanzdepartement des Kantons Tessin bringt hiernit zur Kenntnis, dass laut Amortisationsplan die nachstehenden, am 31. Oktober 1961 ausgelosten Obligationen am 30. April 1962 zur Rückzahlung gelangen.

Mit diesem Tage hört deren Verzinsung auf. Die nachgenannten ausgelosten Titel können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen eingelöst werden:

|      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 131  | 2271 | 4447 | 5370 | 7083 | 8596  | 11589 | 12702 | 14825 | 16139 | 18273 | 18607 |
| 132  | 2275 | 4448 | 5361 | 7081 | 8597  | 11590 | 12703 | 14826 | 16140 | 18274 | 18608 |
| 133  | 2276 | 4449 | 5362 | 7085 | 8598  | 11591 | 12704 | 14827 | 16141 | 18275 | 18609 |
| 134  | 2277 | 4450 | 5363 | 7086 | 8599  | 11592 | 12705 | 14828 | 16142 | 18276 | 18610 |
| 135  | 2278 | 4461 | 5364 | 7087 | 8600  | 11593 | 12706 | 14829 | 16143 | 18277 | 18611 |
| 136  | 2279 | 4462 | 5365 | 7088 | 8601  | 11594 | 12707 | 14830 | 16144 | 18278 | 18612 |
| 137  | 2280 | 4463 | 5366 | 7089 | 8602  | 11595 | 12708 | 14831 | 16145 | 18279 | 18613 |
| 138  | 2281 | 4464 | 5367 | 7090 | 8603  | 11596 | 12709 | 14832 | 16146 | 18280 | 18614 |
| 139  | 2282 | 4465 | 5368 | 8041 | 9000  | 11597 | 12710 | 14833 | 16147 | 18281 | 18615 |
| 140  | 2263 | 4466 | 5369 | 8042 | 9005  | 11908 | 12781 | 14924 | 16178 | 18462 | 19136 |
| 1261 | 2764 | 4167 | 5370 | 8043 | 9006  | 11909 | 12782 | 14925 | 16179 | 18163 | 19137 |
| 1262 | 2765 | 4468 | 5741 | 8044 | 9007  | 11910 | 12783 | 15026 | 16380 | 18464 | 19138 |
| 1263 | 2766 | 4469 | 5742 | 8045 | 9008  | 12331 | 12784 | 15027 | 16701 | 18465 | 19139 |
| 1264 | 2767 | 4470 | 5743 | 8016 | 9009  | 12332 | 12785 | 15028 | 16702 | 18466 | 19140 |
| 1265 | 2768 | 5251 | 5744 | 8017 | 9010  | 12333 | 12786 | 15029 | 16703 | 18467 | 19141 |
| 1266 | 2769 | 5252 | 5745 | 8018 | 9181  | 12334 | 12787 | 15030 | 16704 | 18168 | 19482 |
| 1267 | 2770 | 5253 | 5716 | 8019 | 9182  | 12335 | 12788 | 15051 | 16705 | 18169 | 19483 |
| 1268 | 4421 | 5251 | 5747 | 8050 | 9183  | 12336 | 12789 | 15052 | 16706 | 18470 | 19484 |
| 1269 | 4422 | 5255 | 5748 | 8181 | 9184  | 12337 | 12790 | 15053 | 16707 | 18591 | 19485 |
| 1270 | 4123 | 5256 | 5749 | 8182 | 9185  | 12338 | 13451 | 15954 | 16708 | 18592 | 19486 |
| 1361 | 4124 | 5257 | 5750 | 8183 | 9186  | 12339 | 13452 | 15955 | 16709 | 18593 | 19487 |
| 1362 | 4125 | 5258 | 6021 | 8184 | 9187  | 12340 | 13453 | 15956 | 16710 | 18594 | 19488 |
| 1363 | 4126 | 5259 | 6022 | 8185 | 9188  | 12551 | 13454 | 15957 | 18101 | 18595 | 19139 |
| 1364 | 4127 | 5260 | 6023 | 8186 | 9189  | 12552 | 13455 | 15958 | 18102 | 18596 | 19140 |
| 1365 | 4128 | 5361 | 6024 | 8187 | 9190  | 12553 | 13456 | 15959 | 18103 | 18597 | 19141 |
| 1366 | 4299 | 5362 | 6025 | 8188 | 11581 | 12554 | 13457 | 15960 | 18104 | 18598 | 19972 |
| 1367 | 4430 | 5363 | 6026 | 8189 | 11582 | 12555 | 13458 | 16431 | 18105 | 18599 | 19973 |
| 1368 | 4431 | 5364 | 6027 | 8190 | 11583 | 12556 | 13459 | 16432 | 18106 | 18600 | 19974 |
| 1369 | 4432 | 5365 | 6028 | 8591 | 11584 | 12557 | 13460 | 14433 | 18107 | 18601 | 19975 |
| 1370 | 4433 | 5366 | 6029 | 8592 | 11585 | 12558 | 14821 | 16134 | 18108 | 18602 | 19976 |
| 2271 | 4414 | 5367 | 6030 | 8593 | 11586 | 12559 | 14822 | 16135 | 18109 | 18603 | 19977 |
| 2272 | 4415 | 5368 | 7081 | 8594 | 11587 | 12560 | 14823 | 16436 | 18110 | 18604 | 19978 |
| 2273 | 4416 | 5369 | 7082 | 8595 | 11588 | 12701 | 14824 | 16437 | 18271 | 18605 | 19979 |
|      |      |      |      |      |       |       |       | 16438 | 18272 | 18606 | 19980 |